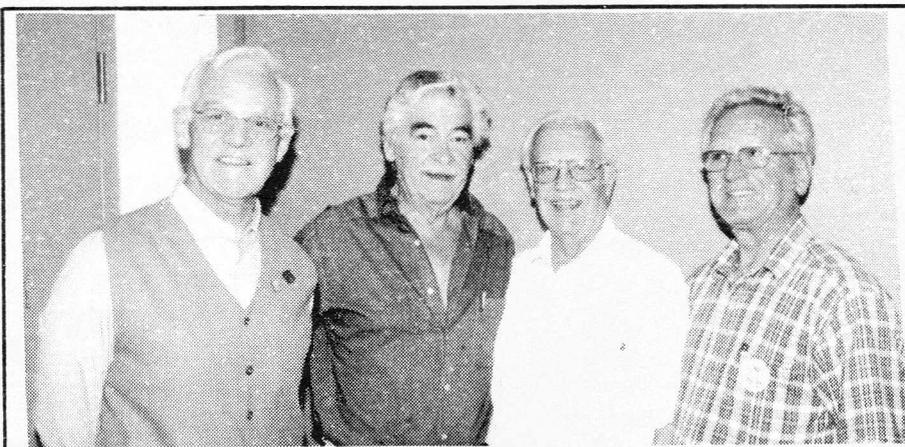


Septembre 2001

Numéro: 65

Le Trésor des Kirouac

Revue des descendants de Urbain-François Le Bihan, sieur de Kerboach



Nos quatre présidents: Clément, Jean-Yves, Jacques et André.

Kérouac ✦ Kéroack ✦ Kirouac ✦ Kprouac ✦ Kérouack ✦ Kirouack

Sommaire

Mot du président
- 3 -

Généalogie de Jean-Yves Kirouac
- 4 -

Qui est le nouveau président
de notre Association
- 5 et 6 -

Mon grand-oncle l'Abbé Jules
- 7 et 8 -

Un nouvelle signature "Le Bihan"
laissée par notre ancêtre
- 9 et 10 -

En fouillant dans nos vieux papiers
- 11 à 21 -

En provenance du secrétariat
- 22 et 23 -

9 juin 2001 à Ste-Croix-de-Lotbinière
- 24 à 27 -

Généalogie de Michel Bornais
- 28 et 29 -

Généalogie de Céline Kirouac
- 30 et 31 -

Notre devise
- 32 -

Entreprises familiales Kerouac
- 33 et 34 -

État des revenus et dépenses
de la rencontre de Hollis
- 35 -

Special thanks to those who
helped in Hollis on July 14th 15th
- 36 -

Photos de la fête de Hollis
- 37 à 51 -

Thank you very much to Joy, Paul and Karen
- 52 -

Kerouac or Kirouac, it spells pride
- 53 -

Enchère record pour une oeuvre littéraire
- 54 -

Kerouac à New York
- 55 -

Avis de décès
- 56 -

In Memoriam
- 57 -

Conseil d'administration 2001-2002
- 58 -

Objets promotionnels
- 59 -

LE TRÉSOR DES KIROUAC

Septembre 2001 No:65

Le trésor des Kirouac, bulletin de liaison de l'Association des familles Kirouac est distribué à tous ses membres.

Collaboration

Jacques Kirouac
François Kirouac
Clément Kirouac
Éliane Tardif
Hélène Kirouac
Joy MacNeilly
Marie Lussier-Timperley
Jean-Yves Kirouac
Michel Bornais
Céline Kirouac
Jeanne Kirouac Beaulieu
Dolorès Jalbert-Carter
Peter Ward
Monique Giroux

Dactylographie

Véronique Bergeron
Clément Kirouac
François Kirouac
Marie Lussier-Timperley

Graphistes

Jean-François Landry
Raymond Bergeron

Traduction

Marie Lussier-Timperley

Conception

Marie Kirouac
1135, Gustave-Langelier
Cap-Rouge, Québec
G1Y 2J6



Mot du président

Membre du conseil d'administration en tant que conseiller et vice-président depuis 1991, je me proposais de céder la place à un autre Kirouac plus jeune et plus fougueux ! Au lieu de cette retraite, voilà qu'on me demande de devenir le quatrième président de l'Association des familles Kirouac afin de poursuivre le travail de promotion déjà entrepris. Je remercie les membres du conseil d'administration de même que Clément, Bruno, et André de l'encouragement et de la confiance qu'ils me témoignent et j'accepte avec plaisir ce nouveau rôle.

J'ai une grande pointure à chausser. En effet, succéder à Jacques, André et Clément représente un défi de taille. Au nom de tous, je félicite mes prédécesseurs de l'immense travail accompli, en particulier, la fondation, le recrutement et les recherches effectuées sur l'Ancêtre. Soulignons à cet effet l'acharnement de Clément, qui a élucidé le mystère d'Urbain François, cet homme aux multiples noms !

Quels plaisirs nous procurent la participation à notre belle association !

Ainsi, lors de notre assemblée générale du 9 juin 2001, à Sainte-Croix de Lotbinière, nous avons eu la chance

d'entendre Hélène Kirouac nous présenter le travail de conception des armoiries de l'Association des familles Kirouac et d'assister à leur dévoilement. Il s'agit d'un travail fabuleux de recherche dont vous pouvez maintenant découvrir le résultat puisqu'elles sont disponibles auprès du secrétariat de l'Association. Je l'affirme, c'est un chef-d'œuvre. Au nom de tous, je la remercie chaleureusement.

André nous a ensuite donné la possibilité de visiter le Manoir Joly de Lotbinière, un site enchanteur, entre autres, grâce à ses centaines d'arbres et ses multiples jardins de fleurs. Nous avons eu une pensée pour le frère Marie-Victorin qui aurait été très fier de cet environnement.

Tous nos sens sont sollicités, après celui des yeux celui de l'ouïe. Ainsi, en entrant dans le grand salon du manoir, sœur Cécile n'a pu résister au piano de marque Steinway datant de 1850 et a donné un petit concert impromptu. Merci à vous, sœur Cécile, de cette présence inattendue et de cet enchantement que vous nous avez procuré !

Au plaisir, votre nouveau président

Jean-Yves Kirouac

Généalogie de Jean-Yves Kirouac

I

Urbain-François Le Bihan
Sieur de K/voach(00001)
Vers 1703-1736

Cap Saint-Ignace
22 octobre 1732

Louise Bernier
(1712-1802)

II

Louis Keroack(00002)
dit Breton
(1735-1779)

Cap Saint-Ignace
11 janvier 1757

Catherine Méthot
(1739-????)

III

Pierre Keroack(00470)
(1777-1866)

Saint-Thomas-de-
Montmagny
17 octobre 1797

Marie-Anne Joncas
(1775-????)

IV

Louis-Grégoire
Kirouac(00473)
(1801-1890)

Saint-Pierre-de-
Montmagny
10 janvier 1825

Catherine Picard
(1803-1878)

V

François Kirouac(00474)
(1826-1896)

L' Ancienne-Lorette
6 juin 1848

Marie-Julie Hamel
(1830-1915)

VI

Joseph-Augustin
Kirouac(00657)
(1871-1919)

Québec Saint-Roch
30 juin 1896

Rose de Lima Rousseau
(????-????)

VII

Rosaire Kirouac(00662)
(1897-1968)

Beauport
La Nativité de Notre-Dame
21 août 1923

Jeanne Vallée
(1902-1983)

VIII

Jean-Yves Kirouac(00664)
(1925-)

Montréal
Saint-Roch
30 août 1952

Claire Robert
(1929-)

Qui est le nouveau président de notre association ?

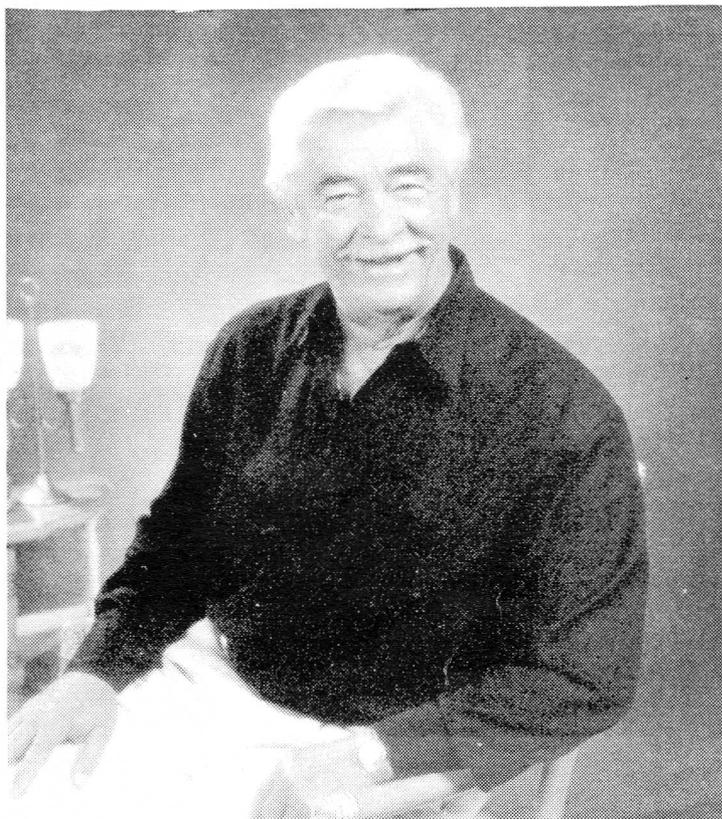
Jean-Yves Kirouac est né dans la paroisse Saint-François d'Assise à Québec en 1925. Son père, Rosaire, était employé de la Banque nationale du Canada. Il est muté à Montréal en 1926. C'est donc à Montréal que Jean-Yves fera ses études primaires, secondaires et supérieures. Il fait un stage de dix-huit mois dans l'armée canadienne, en 1944-45, durant la deuxième guerre mondiale. À son retour à la vie civile, après la démobilisation, il étudie au Collège d'affaires de Montréal.

Il travaillera par la suite pour la compagnie *Hudson Motors* de Détroit. Il sera affecté au *Service après vente* pour le territoire allant de Trenton en Ontario jusqu'à Terre-Neuve. Au milieu des années cinquante, il se joint à *General Motors du Canada* où il occupera différents postes de direction. *L'Institut General Motors de Flint* dans l'État du Michigan lui décernera un diplôme en Marketing et administration. Il prendra une retraite bien méritée en 1983.

Le 30 août 1952, il épouse Claire Robert. Deux filles naîtront de cette union : Monique et Francine. Francine a trois enfants qui assureront la survie de cette lignée des Kirouac. Une lignée importante quand on se souvient que Jean-Yves est un des arrière-petits-fils du Chevalier François Kirouac de Québec. (Voir article suivant intitulé : *'Mon grand-Oncle l'Abbé Jules'*).

À la retraite, Jean-Yves ne chôme pas, bien au contraire, il est très actif au sein du *Club Optimiste International*. Il fonde le *Club Optimiste* de l'Île Bizard en 1983. Il participe aussi activement à l'*Association des retraités de General Motors* de Ste-Thérèse comme responsable des activités sportives. De plus il est membre du *Baladeur*, un groupe de trente-cinq bénévoles, tous des employés retraités de GM, qui voit au transport des malades à l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme dans les Laurentides.

Membre de l'*Association des familles Kirouac* depuis 1991, comme directeur et vice-président, il fut entre autres délégué par le conseil d'administration pour aider nos cousins américains à préparer le rassemblement de Hollis à l'été 2001.



A Word About Our New President

Jean-Yves Kirouac was born in Quebec City in 1925, in the parish of St. Francis of Assisi. His father, Rosaire, who worked for the *National Bank of Canada*, was transferred to Montreal in 1926. Therefore Jean-Yves grew up in Montreal and received all his education there, from primary school onwards. In 1944-45, during the Second World War, he was drafted into the Canadian army for eighteen months. As soon as he was demobilized, he went back to his studies and attended the Montreal Business School.

Afterwards he worked for *Hudson Motors of Detroit*. He was affected to the Customers Service for Canada covering a territory stretching from Trenton, Ontario, to Newfoundland. In the mid-fifties, he joined *General Motors of Canada* where he held different management positions. He was awarded a Marketing and Business Administration Diploma from the *General Motors Institute of Flint*, Michigan. He took an early retirement in 1983.

On 30 August 1952, he married Claire Robert. They have two daughters, Monique and Francine. Francine has three children who will carry on the Kirouac line. His branch of the family is rather important when considering that he is a great-grandson of the Chevalier François Kirouac of Quebec City. (See the next article: 'My great-Uncle, Father Jules').

Retirement was well deserved in 1983 but Jean-Yves has never been so busy since. He is a very active member of the *International Optimist Club*. He founded the *Optimist Club of Bizard Island* (a Montreal suburb) in 1983. He is in charge of sport activities within the *General Motors Retired Employees Association*. He is also a member of the *Baladeur*, a group of 35 volunteers, all retired employees from GM in Ste. Therese, who provide transportation for outpatients of the *Hôtel-Dieu Hospital* in St. Jérôme, a town in the Laurentian area just north of Montreal.

He is a long-standing member of the *Kirouac Family Association*, and member of its Board and Vice-president since 1991. Amongst other duties, he was delegated by the Board to help our American cousins with the preparation of the Hollis gathering this past summer 2001.

Soeur Cécile
en compagnie
de Jean-Yves,
9 juin derniers
à Sainte-Croix.



MON GRAND-ONCLE L'ABBÉ JULES

Lors du rassemblement des familles Kirouac/Kerouac à Hollis, l'été dernier, Jean-Yves Kirouac a présenté en anglais, pour le bénéfice de nos cousins américains, l'historique des recherches et des découvertes concernant notre ancêtre. Pour ce faire, il a utilisé la conférence que Clément Kirouac avait prononcée devant les membres de la Société généalogique canadienne-française de Montréal, le 10 janvier 2001. Ce texte avait été publié en entier, en français et en anglais, dans le numéro 63 du TRÉSOR et nous vous invitons à le relire. Si toutefois vous ne le possédiez pas, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétaire de notre association pour en obtenir une copie. Vous pouvez aussi lire le texte dans les deux langues en consultant le site Web des familles Kirouac :

www.genealogie.org/famille/kirouac/kirouac.htm

À cette rencontre des Kirouac du 15 juillet à Hollis, Jean-Yves Kirouac mentionna son lien de parenté avec l'Abbé Jules, le créateur de la tradition de « noblesse » chez les Kirouac. Curieuse d'en savoir plus, je me suis permis de poser quelques questions à Jean-Yves. Je vous présente ici ses réponses, car je trouve que la « petite histoire » colore et agrmente souvent les données officielles.

Marie Lussier Timperley

J'ai connu l'abbé Jules à Montréal lorsqu'il venait visiter son neveu, Rosaire, mon père. Comme l'abbé était bien ami avec les Rédemptoristes de Québec et de Sainte-Anne-de-Beaupré,

il logeait toujours dans la paroisse des Rédemptoristes, Saint-Alphonse-d'Youville, lors de sa visite annuelle à Montréal. Dès son arrivée, il appelait Jeanne, ma mère, pour lui annoncer sa visite. Alors, après la classe, ma mère nous envoyait, mes frères et moi, chercher l'abbé Jules au presbytère pour qu'il vienne partager notre souper. Il aimait la bonne chère et « adorait » la soupe aux légumes de ma mère.

Durant le repas, nous les jeunes, les trois garçons et mes deux sœurs, avions droit de parole, mais selon la coutume du temps, la soirée était réservée aux adultes. Je me souviens surtout de ses visites durant les années 37-38-39 alors que j'avais 12, 13 et 14 ans. L'Abbé Jules aimait beaucoup parler de la famille, surtout de ses frères, dont mon grand-père, Joseph-Augustin, et Cyrille, le père du Frère Marie-Victorin. Ils étaient les fils du Chevalier François Kirouac et de Julie Hamel de Québec.

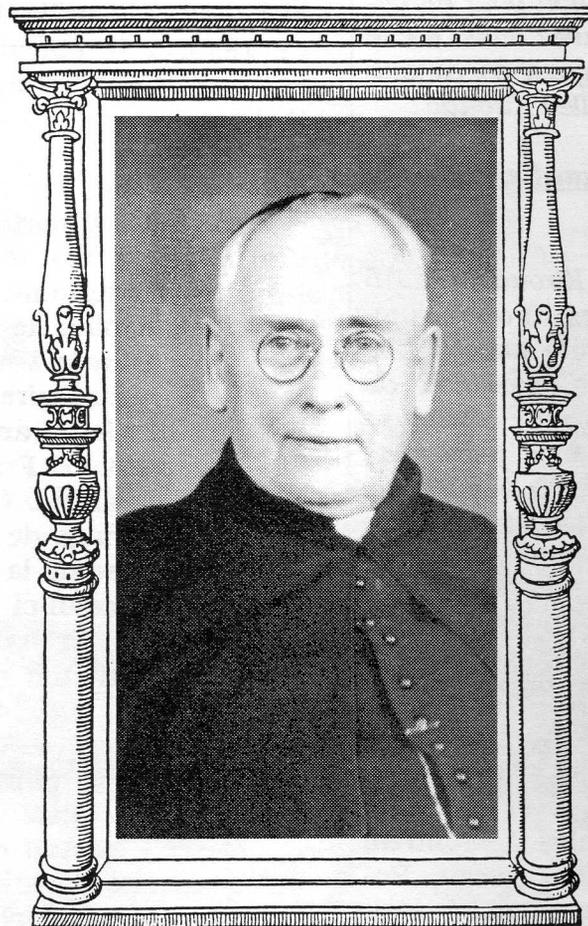
Mais, je ne me rappelle pas du tout que l'abbé ait parlé de son voyage en France ni de ses recherches concernant l'ancêtre des Kerouac. Il faut dire que cela remontait à plus de quarante ans en arrière! À partir de 1891, l'Abbé Jules avait étudié au Séminaire canadien, à Rome, pendant plusieurs années. Durant l'été, il allait souvent en France et en Bretagne pour ses vacances. Comme il connaissait l'acte de mariage de l'ancêtre, il en avait conclu à cause de la belle signature de ce dernier que celui-ci était non seulement instruit, mais probablement noble, étant donné la particule « de » qu'il donnait à ses parents!

Je me rappelle que ma grand-mère Kirouac disait aussi à ma mère que la « noblesse » existait dans la famille, mais que personne n'avait voulu dépenser un sou pour faire la recherche, car il y aurait eu des frais rattachés à l'obtention des documents officiels.

J'ai la chance de posséder un livre contenant la correspondance de l'Abbé Jules avec son père, le Chevalier, alors que seulement quelques exemplaires avaient été imprimés pour la famille. C'est à Napoléon, un autre frère de l'Abbé Jules, que l'on doit ce précieux document. On y retrouve, entre autres, les notes qu'il avait recueillies à Paris et en Bretagne et qui sont à la base de la « légende » de noblesse dans la famille Kerouac. Je possède aussi une photo d'un groupe de visiteurs français, dont le marquis de Kerouartz, député, prise à Gaspé en 1934, lors des fêtes du quatrième centenaire de la fondation de la Gaspésie. Nous savons maintenant que cette noble famille de Bretagne n'est pas apparentée à la nôtre.

N.B. Je crois que le livre de famille que Jean-Yves possède pourrait nous apprendre bien des choses fort intéressantes sur le Chevalier François, sa famille et ses descendants; d'autres bijoux pour LE TRÉSOR des Kirouac. De plus, pour renforcer les liens de famille, Jean-Yves pourra maintenant raconter les deux volets de l'histoire de l'ancêtre à Anthony Angelil-Dupré, son arrière-petit-neveu, fils de Anne-Marie Angelil et de Marc Dupré, et petit-fils de Manon Kirouac, (nièce de Jean-Yves) mieux connue sous le nom d'Anne-Renée Kirouac, et de René Angelil. (Anne-Renée a été une interprète populaire à la fin des années soixante et au début des années soixante-dix.)

M.L.T.



Une nouvelle signature « Le Bihan », laissée par notre ancêtre

François Kirouac

Il y a maintenant deux ans, Clément et moi avons découvert dans les registres de Notre-Dame de Québec et dans la banque notariale Parchemin, les deux signatures qui avaient permis à madame Dagier d'effectuer le lien entre la famille Le Bihan d'Huelgoat en Bretagne et Maurice Louis LeBris de Kervoach présent en Nouvelle-France. Dernièrement, j'ai découvert, de façon inattendue, un acte contenant lui aussi, la signature de notre ancêtre sous son véritable nom, soit Le Bihan. Cette signature a été trouvée dans les registres de la paroisse Notre-Dame de

Montréal, alors qu'il était présent à titre de parrain de Marie-Louise Élisabeth Duval, fille de Claude Duval (dit Vinaigre) et de Charlotte Hallé, le 21 mars 1727.

À ma connaissance, c'est la seule fois où nous voyons l'Ancêtre agir à titre de parrain en Nouvelle-France. Nous savons, grâce à madame Dagier, qu'il a été parrain d'une certaine Julienne Urbane Larchantec à Huelgoat le 6 septembre 1717, mais c'est la première fois que nous le retrouvons ici dans ce rôle.

B. Le vingt unieme mars de l'an mil sept cent vingt sept a Eté Baptisée par moy pretre du seminaire de montreal l'oulsigné mairie
marie Louise Elisabeth Duval dit Vinaigre
Louise Elisabeth né d'aujourd huy fille de Claude Duval dit Vinaigre
Et de Charlotte Hallé la femme de cette paroisse. Le parrain a Eté
Alexandre de Kervoac Le Bihan de Basse Bretagne eveché de Cornouaille
Sousigné et la marraine marie des noyers de cette ville qui a déclaré
ne savoir signer de ce requise Le pere present qui a aussi déclaré
ne savoir signer Alexandre De Kervoac Le Bihan

Notre-Dame de Montréal, le 21 mars 1727

Le vingt unieme mars de l'an mil sept cent vingt sept a Eté Baptisée par moy pretre du seminaire de montreal sousigné Marie Louise Elisabeth né d'aujourd huy fille de Claude Duval dit Vinaigre Et de Charlotte Hallé sa femme de cette paroisse. Le parrain a Eté Alexandre de Kervoac Le Bihan de Basse Bretagne eveché de Cornouaille Sousigné et la marraine marie des noyers de cette ville qui a déclaré ne savoir signer de ce requise Le pere present qui a aussi déclaré ne savoir signer

Alexandre De K/voac Le Bihan

Cheze Ptre

Décryptage : Éliane Tardif et Clément Kirouac

Commentaires et réflexions

La découverte de l'acte du 21 mars 1727 ouvre de nouveaux horizons de recherche car c'est la première fois que nous retrouvons la trace de notre ancêtre à l'ouest de la ville de Québec. Ses fréquentations avec la famille Chartier, dont les membres sont bien connus dans cette ville comme commerçants et navigateurs, nous avaient amenés à croire que le territoire qu'il fréquentait pour la traite des fourrures se situait plutôt à l'est de la ville de Québec puisque les territoires octroyés à cette famille de bourgeois étaient situés sur la Côte Nord du fleuve Saint-Laurent et plus particulièrement, dans la région de Sept-Îles. Le contrat qu'il signe avec le dénommé « Chamberlant », en 1734, où il engage ce dernier pour aller dans les « Pays d'en-Bas », est un deuxième élément qui nous confortait dans l'idée que le territoire qu'il fréquentait était l'est du pays. Un troisième fait venait aussi renforcer cette idée : en 1729, il a guidé « monsieur Duburron », « monsieur St-Simon » et le convoi de déserteurs sur la rive sud du Saint-Laurent, ce qui implique nécessairement, comme je l'ai déjà écrit, qu'il connaissait très bien ce territoire qu'il fréquentait couramment.

Mais tout cela n'excluait pas, bien sûr, qu'il ait pu faire du commerce avec l'ouest du pays, ne serait-ce que de façon exceptionnelle. Cette nouvelle hypothèse aurait le mérite d'aligner les pratiques de commerce de notre ancêtre avec ce qui se passait réellement à cette époque.

En effet, l'est de la ville de Québec n'est pas le territoire le plus fréquenté par les « voyageurs ». Ceux-ci sont beaucoup plus présents à l'ouest de la ville de Montréal. La majorité du commerce des fourrures se fait avec les forts de l'Ouest et parmi ceux-ci, le fort Michilimackinac situé aujourd'hui dans l'État du Michigan aux États-Unis.

Alors, compte tenu de la rudesse du pays, des rigueurs de l'hiver et du peu de moyens de communications en 1727, il est fort probable que notre ancêtre ne se trouve pas à Montréal uniquement pour assister au baptême de la petite Duval. Cette présence dans cette ville et à cette époque de l'année peut nous laisser supposer qu'il y est plutôt par affaire. Il est peut-être, alors, en chemin pour rejoindre ces forts de l'Ouest.

Il semble bien que nous ayons encore de la recherche à faire et que nous n'ayons pas tout vu, tout lu...ou tout relu! Il faudra certainement revoir les registres de ces forts de l'ouest et vérifier s'il n'y a pas d'autres documents, reliés au commerce des fourrures, que nous aurions oublié de consulter.

Les Duval

On se souviendra que l'Ancêtre a été témoin, à L'Islet, au mariage de Jean-Baptiste Dupolo Duval et de Françoise Morel de la Durantaye le 10 février 1733. On peut donc se questionner sur un lien quelconque de parenté entre ces deux Duval.

Les premières recherches nous indiquent qu'il n'y a aucun lien. En effet, Jean-Baptiste Duval est né à Rivière-Ouelle le 21 octobre 1698. Il est le fils de l'immigrant Guillaume Duval et de Marie Giquelle. Cet immigrant était né vers 1670 à Le Ponthou, évêché de Tréguier, Bretagne.

Jean-Baptiste Duval est presque du même âge que l'Ancêtre, dont on situe la naissance vers 1702. Bien sûr, ils n'ont pu se connaître en Bretagne, puisque ce Duval est né en Nouvelle-France. Par contre, leurs pères respectifs auraient pu, eux, se connaître, Le Ponthou se situant à seulement quelques kilomètres de Morlaix, ce qui n'est pas si loin d'Huelgoat. S'étant découvert un point commun, leurs parents se connaissant, cela expliquerait la présence de l'ancêtre au mariage de ce Jean-Baptiste Duval. Mais, il peut ne s'agir aussi que d'une politesse effectuée entre deux individus ayant des origines communes et qui s'étaient liés d'amitié.

Quant à Claude Duval, il est né en 1693 à Tours en Touraine. Il est le fils de Claude Duval et de Madeleine Rousseau. Pour celui-ci, on pourrait penser qu'il a immigré en même temps que l'Ancêtre, ce qui expliquerait pourquoi il le choisit comme parrain de sa fille. Mais, il nous faut oublier cette raison puisqu'il s'est marié à Québec le 23 février 1716, ce qui place son passage en Nouvelle-France quelques années avant notre ancêtre. Mais, ils auraient pu se connaître aussi en France malgré la différence d'âge d'environ dix ans. Cela expliquerait bien le fait que l'Ancêtre ait été le parrain de sa fille. Cette histoire est donc toujours à suivre!

En fouillant dans nos vieux papiers

Clément Kirouac

Au cours de ces dernières années de recherche sur notre ancêtre, de nombreux documents d'origine ont été publiés dans les pages du « Trésor des Kirouac ». C'est ainsi qu'on a pu y lire plusieurs **actes paroissiaux et notariaux**. Les premiers sont le témoignage vivant des baptêmes, des mariages et des sépultures de nos ancêtres. Les seconds sont des actes rédigés par des notaires et sont très variés : contrats de mariages, transactions foncières, inventaires après décès, contrats d'embauche d'employés, etc. Tous ces actes sont la mémoire de notre passé et constituent des preuves essentielles pour les chercheurs.

Les résultats concluants obtenus par Madame Patricia Dagier sont dus à la **lecture intégrale des actes**, par elle-même en Bretagne et par François et moi-même, ici au Québec. Cette lecture des documents originaux, manuscrits ou microfilmés, est une discipline très exigeante et demande bien souvent au profane de faire appel à un paléographe, c'est-à-dire à un spécialiste du décryptage des écritures anciennes. C'est ainsi que maintes fois au cours de nos recherches ici au Québec, nous avons fait appel à Guy Perron, un des meilleurs spécialistes de cette discipline, tandis que Madame Dagier se chargeait du même travail en Bretagne.

J'ai jugé bon de faire cette mise en situation avant de vous présenter six documents sur les Le Bihan de Lanmeur, de Morlaix et d'Huelgoat,

documents non encore publiés dans nos pages. Vous constaterez que la lecture n'y est pas toujours facile et même parfois impossible. Je donne en **annexe le texte intégral** de chacun de ces six actes avec leur transcription facilement lisible, ainsi que deux cartes géographiques d'époque.

1. **La carte ancienne du XVIII^{ième} siècle** dessinée à la main par Cassini. On y voit très bien **Lanmeur** et son lieu-dit de **Kervoach**. Annexe A

Lanmeur, le 24 juillet 1618 – Acte de baptême d'Auffroy Le Bihan. Cet acte est le plus ancien que nous possédions sur cette famille. Rédigé en latin et d'une calligraphie remarquable, l'acte est quand même très difficile à lire. Annexe B

Lanmeur, le 11 juillet 1662 – Acte de décès d'Auffroy Le Bihan. D'une aussi belle graphie, cet acte est tout à fait lisible et fournit toutes les informations sur le décès. Annexe C

Morlaix St-Mathieu, le 11 juillet 1650 – Laurens Le Bihan, fils d'Auffroy, est mentionné dans un acte de baptême et malgré son jeune âge, il signe comme parrain. Annexe D

Morlaix St-Mélaine, le 6 juillet 1682 – Acte de baptême d'Arnaud Le Bihan, fils d'Auffroy et de Marguerite Machin, Sieur et Dame de K/voac. Le K/ barré est écrit dans sa 2^{ième} forme et le rédacteur de l'acte n'a pas tenu compte de la graphie K/voac et l'a donc écrit comme il l'entendait, ce qui prouve bien que **K/voac se**

prononçait bien **Kerouac** malgré le (h) aspiré. Annexe E

2. La carte de Cassini montrant clairement **Berrien et ses deux « trèves » : Huelgoat** et Locmaria-Berrien. Annexe F. Ces cartes sont une gracieuseté d'un ami, Nicolas Gemin, cartographe à l'IGN à Nantes.

Huelgoat, le 23 octobre 1672 – Acte notarié concernant Laurens Le Bihan, acte qui confirme sa présence à Huelgoat. Sa belle signature est très lisible alors que le rédacteur de l'acte mentionne bien Me Laurens Le Bihan Sieur de K/voac. Le K/ barré y est aussi dans sa **2^{ième} forme**. Annexe G

Huelgoat, le 15 juillet 1687 – Acte de Mariage de François-Joachim Le Bihan Sr de K/voac et de Catherine Bizien, parents de notre ancêtre. Annexe H. **Cet acte, obtenu en juillet dernier des Archives d'Huelgoat, indique bien que des actes peuvent dormir encore aux archives et nous réserver d'autres surprises.** Vous lirez à la page suivante des détails très intéressants sur saint Yves, patron d'Huelgoat.

La lecture de ces six actes d'origine et des autres actes déjà publiés dans « Le Trésor », illustre bien la très grande valeur que ces originaux représentent pour les chercheurs et les historiens. Il a été maintes fois démontré qu'en histoire, voire même en généalogie, des listes de dates et de noms ne constituent pas l'essentiel de ces disciplines malgré l'important support qu'elles apportent. Souvent, des détails se cachent dans le corps du texte d'un acte, paroissial ou notarié. Ainsi, qui aurait pensé que le filon conduisant à notre ancêtre se trouvait dans les **archives paroissiales de**

Morlaix et de Lanmeur? Qui aurait pensé qu'ici au Québec, l'identité de notre ancêtre était cachée dans les registres de la **paroisse Notre-Dame de Québec**, dans deux actes n'ayant en apparence aucun lien avec notre famille?

Cependant, il n'en demeure pas moins très utile de consulter les index des paroisses afin d'y relever les noms des personnes recherchées. Pour replacer les choses en perspective, jetons un coup d'œil sur la **banque de données réalisée par Patricia Dagier**, à laquelle je faisais référence dans le « Trésor des Kirouac ». (Numéro 59 page 20). Dans cette banque de données, couvrant la période de 1612 à 1763, elle fait la liste de tous les patronymes inscrits aux registres d'Huelgoat : 4284 baptêmes, 994 mariages et 2228 sépultures. La lecture de ces relevés, nous familiarise avec une quantité de noms bretons et surtout, **elle nous frappe par le très grand nombre de mentions des Le Bihan et ce, pour la période allant de 1650 à 1727** en particulier, soit de l'année de la première mention de Laurens Le Bihan de Kervoac à Huelgoat jusqu'à celle du décès de son fils, François-Joachim, père de notre ancêtre.

**Banque de données BMS de Huelgoat
(1612-1763)**

**Événements familiaux de la famille
LE BIHAN : 75 (1650-1727)**

Baptêmes : 44

:

Mariages : 6

Sépultures : 25

**Mentions des LE BIHAN (1650-1727)
lors d'événements : paroissiaux : 135**

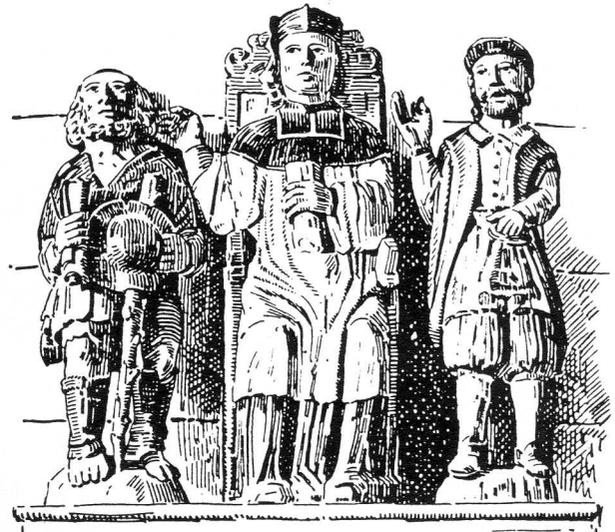
Parrains ou marraines : 74

Témoins à des Mariages : 35

Témoins à des Sépultures : 26

Les **événements familiaux** sont les baptêmes, les mariages et les sépultures des Le Bihan eux-mêmes. Lorsque les Le Bihan étaient invités à des événements de familles amies, on parle plutôt de **mentions** où les noms des Le Bihan apparaissent comme parrains, marraines ou témoins. Près de la moitié de ces mentions sont celles de **Laurens Le Bihan de Kervoac, de son fils, François-Joachim, ainsi que celles de leurs épouses, toutes deux appelées « Dames de K/voac »**. La très grande notoriété des Le Bihan en faisait donc des témoins rêvés pour les événements paroissiaux, occasions qu'ils ne manquaient surtout pas. **Par conséquent, de 1650 à 1727, les Le Bihan sont très visibles dans les registres d' Huelgoat.**

Impossible pour le chercheur de manquer cette formidable mine de renseignements sur les Le Bihan mais cela n'indiquait en rien qu'ils étaient nos ancêtres. Alors, où se trouvait donc la **clé** du mystère ? Eh bien, elle n'était pas à Huelgoat en Cornouaille mais dans un petit village du **Trégor** appelé Lanmeur. La découverte de **trois lieux-dits de Kervoac**, grâce à la lecture intégrale des actes par Madame Dagier, lui a permis de suivre à la trace la **migration** d'une famille Le Bihan de Lanmeur vers Huelgoat via Morlaix. Et cette famille est la seule en Bretagne à avoir porté la particule de Kervoac.



Saint Yves, le pauvre et le riche

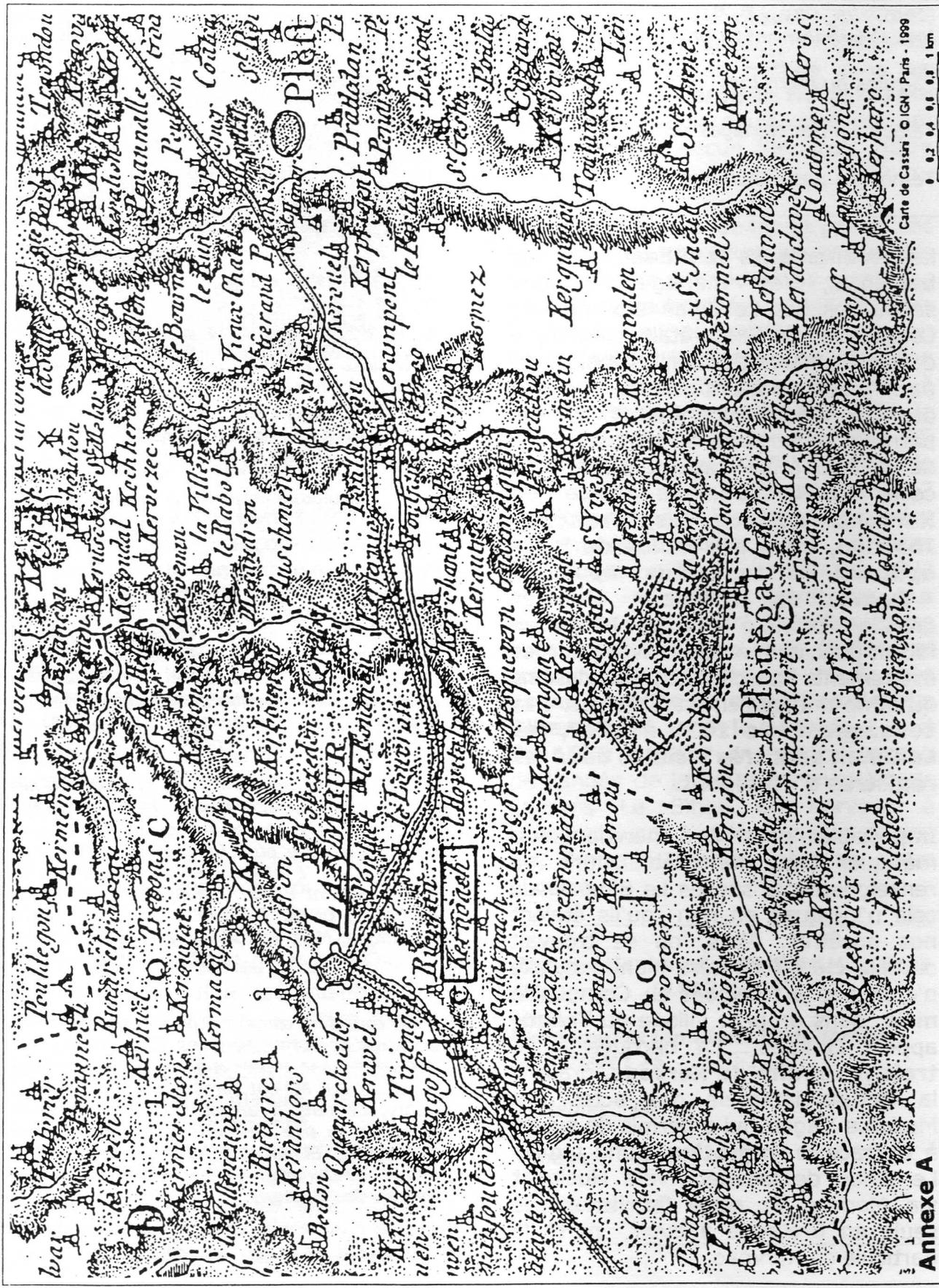
(Photo Artaud, Nantes)

Sculpture polychrome sur bois

*Cette sculpture, unique en Bretagne se retrouve dans l'église d'Huelgoat dédiée à saint Yves. La tradition populaire dit qu'il accueille la supplique du pauvre et refuse la bourse du riche. Saint Yves est le saint le plus populaire de Bretagne et c'est la raison pour laquelle les gens l'appelaient «**Monsieur saint Yves**», expression que nous avons vue dans l'acte de mariage des parents de notre ancêtre.*

*Né en 1253, à Tréguier dans le **Trégor**, (50 km de Lanmeur), il alla étudier le droit à Paris pendant 13 ans. Après ses études de droit, il revint à Tréguier où il fut ordonné prêtre tout en pratiquant le droit. Expert dans l'exercice du droit, il devint l'**apôtre des pauvres et des démunis**, ce qui lui mérita une très grande réputation. Mort en 1303, il a été canonisé en 1347. Chaque année, sa fête est célébrée le **19 mai**.*

*Il est considéré comme le patron des **avocats, notaires et autres juristes**. Saint Yves prend donc toute une signification pour nos ancêtres Le Bihan qui étaient juristes de père en fils : Henry, Laurens, François-Joachim et Urbain-François. De plus, Jeanette Le Dissez, épouse d'Henry Le Bihan, était aussi issue d'une famille de juristes. Saint Yves est aussi le **Patron des Bretons**.*



Carte de Cassini - © IGN - Paris - 1999

0 0.2 0.4 0.6 0.8 1 km

Annexe A

Lanmeur le 24 juillet 1618 - Acte de baptême d'Auffroy Le Bihan

Présence des Le Bihan à Lanmeur dès le début du 17^{ème} siècle.

Leufredus Bihan filius legitime et nrâj de mre Henricj et Johanetta
Le Dyssezbaptizâtus.....24 mensis et Anni
prefatory que adhoc fut.....nobilis
scutifier Leuffreddeus Coaylldu traonnevez et Domicella
fiacra noblet Dna du glenyvymatrina

Cet acte de baptême très ancien est rédigé en latin comme la chose était fréquente à l'époque. La lecture paléographique de l'acte est rendue très difficile à cause de l'écriture du prêtre. Sous toutes réserves, on pourrait tenter la traduction suivante:

Auffroy Le Bihan fils légitime et (---) de messire Henry et Jeanette
Le Dissez.....baptisé.....le 24 juillet 1618
.....le parrain fut le noble
écuyer Auffroy Coayll.....du Traonnevez et Domicelle
Fiacre noble Dame du Glenyvy (---) marraine.

Annexe B

Lanmeur le 11 juillet 1662 - Acte de décès d'Auffroy Le Bihan

Église Saint-Mélar, paroisse de l'ancien diocèse de Dol

Auffroy Bihan, Veuff de deffunte marie le Joyeux, aagé d'environ quarante et quatre ans de la ceste Vie en la communion de nre Scte mere l'eglise. Le Jour Unze. De Juillet mil Six Centz Soixante et le Jour ensuivant son corps fut inhume dans l'eglise de Lanmeur.

Auffroy Bihan, Veuff de deffunte marie le Joyeux, aagé d'environ quarante et quatre ans décéda de ceste Vie en la communion de nre Scte mere l'eglise le Jour Unze. De Juillet mil Six cents Soixante et deux et le Jour ensuivant son corps fut inhumé dans l'église de lanmeur.

NOTE : Auffroy Le Bihan (1618-1662) originaire de Lanmeur, s'était établi à Morlaix comme marchand. **Il a été le premier Le Bihan à porter la particule de Kervoac.** Six enfants sont nés de son premier mariage avec Marguerite Manchin (vers 1646) dont **Laurens Le Bihan de Kervoac**, grand-père de notre ancêtre. Après le décès de Marguerite Manchin (1657), Auffroy Le Bihan se maria avec Marie Le Joyeux (vers 1658). Deux enfants sont nés de ce second mariage.

Annexe C

Morlaix St-Mathieu le 11 juillet 1650 - Acte de baptême de Fiacre Puel

Première présence des Le Bihan à Huelgoat : signature de Laurens Le Bihan, enfant.

Fiacre fille Legitimie (naturelle) de Françoys Puel fils de
 Fiacre & de Marie Mainguy sa femme épouse aign' Bapstien
 Puel. Sonst Eglise paroissiale de Huelgoat. Et a esté
 baptisée en l'eglise de Huelgoat le 11^{me} jour de juillet 1650
 par le sieur de la Roche, curé de Huelgoat, en présence
 de Me Pierre Pelliet vicair perpetuel dicelle. Et a esté
 nommée sur les fonds baptismaux par Laurens Le Bihan
 fils auffroy Marchand & sa femme Marie Pelliet
 de Huelgoat. Et a esté baptisée en l'eglise de Huelgoat
 le 11^{me} jour de juillet 1650 par le sieur de la Roche, curé
 de Huelgoat, en présence de Me Pierre Pelliet vicair
 perpetuel dicelle. Et a esté nommée sur les fonds
 baptismaux par Laurens Le Bihan fils auffroy
 Marchand & sa femme Marie Pelliet de Huelgoat.

Laurens Le Bihan
 Fils de Laurens Le Bihan
 & de Marie Pelliet

Fiacre fille legitime et naturelle de Francoys puel Sieur du Rocher Et de marie mainguy Sa femme et espouse a été baptisée en ceste Eglise par moy vicair perpetuel dicelle Ce Jour onziesme de Juillet mil Six centz Cinquante Et a esté (--) nommée Sur les fonds baptismaux par **Laurens Le Bihan fils auffroy Marchand** en ceste ville et Fiacre pelliet fille de Me pierre pelliet de ceste ville, en foy de quoy avons Signé.

F Menou
Vicaire de St Mathieu
Laurens Le Bihan
Pelliet

Annexe D

Morlaix St-Mélaine le 6 juillet 1682 - Acte de baptême d'Arnaud LE BIHAN

Fils d'Auffroy Le Bihan et de Marguerite Manchin : présence des Le Bihan à Morlaix.

Le Bihan

Morlaix
St Melaine

Arnaud le Bihan fils d'honorables
d'auffroy le Bihan & marguerite manchin
Sieur et dame de Ehouac & vice baron
de la ville sieur de juillet 1682 par
Noble home Arnaud Derbaud Sieur
N. d'ict lieu maraine ^{dangelle} Janne le Bihan
dame de parthenay

Janne Le Bihan Arnaud Derbaud

Mathieu Potion
p. d'ict lieu

DE VARENE

Arnaud le Bihan fils d'honorable (--) d'auffroy le Bihan et de Marguerite manchin
Sieur et dame de Khouac a Este baptisé ce jours sixiesme de juillet 1682, parain
Noble home Arnaud Derbaud Sieur du dict lieu et maraine damoiselle Janne la Bihan.
Arnaud Derbaud
Mathieu Potion

Dame de parthenay
Janne Le Bihan

De Varene

Annexe E

Huelgoat le 23 octobre 1672 – Acte notarié d'un bail à ferme

Présence de Laurens Le Bihan de K/voac, mention et signature

Il s'agit d'un acte de location d'une terre et de ses dépendances située dans la paroisse Notre-Dame des Cieux, à Huelgoat. La location est faite par Charles Calaix (père d'Anne Calaix, épouse de Laurens Le Bihan de K/voac) à Jean et Maury Henry, père et fils.

NOTE : vu sa longueur, l'acte a été découpé.

*Respecté Charles Calaix et M^{rs} Guillaume Calaix et Jean Calaix
Sieur de K/voac et M^{rs} Jean Maury et Maury Henry*

*Lequel Charles Calaix est parvenu et a boyé et a boyé son
dit sieur de K/voac et a baillé et baillé tout ce qui
suit*

*Guillaume Calaix
Maury Henry*

Cet acte notarié est rédigé sur deux pages. Tout ce qui importe dans cet acte, ce sont la mention et la signature de Laurens Le Bihan Sieur de K/voac présent à Huelgoat. Dans le texte, la mention est rédigée comme suit :

Me Laurens Le Bihan Sieur de K/voac

Note : le K/ est écrit ici dans sa 2^{ème} forme, c'est-à-dire un grand E terminé en J. Cette forme était fréquente dans les anciens documents.

Au bas de l'acte, il signe : **Laurens Le Bihan** (paraphe)

La première mention de la famille Le Bihan à Huelgoat apparaît le 6 février 1670, lors du baptême des deux premiers fils jumeaux de Laurens Le Bihan de K/voac, Charles et Louis. Il élèvera toute sa famille à Huelgoat et y décédera en 1686.

Annexe G

**Huelgoat le 15 juillet 1687 – Acte de Mariage de François-Joachim
Le Bihan de K/voac et de Catherine Bizien, parents de notre ancêtre**

Ce jour quinziesme Juillet mil Six Cent
quatre veingt Sept fut donné La Benediction
nuptiale Et La messe celebré par messire Et
discret gilles falchier vicaire perpetuel de
Berien en L'eglise trevfallie de mons St yves
de huelgoat d'entre nobles gens francois
Joacim Le Bihan Sr de Kvoac Et chaterine
Bizien de La trevfe d'huelgoat apres que les
bancs avoient esté faites en due forme
par messire et discret yves Jeffroy curé du dit
huelgoat Sans aucune opossition Et par, tant
Le dit Sr vicaire ayant Interogé les dits
fiances de Leurs ConSentement mutuel Les a
Conjoint au mariage en presence de mons
guillou, Bris ptes qui signent Le dit jour
Et an que devant. François Le Bris ptre
François Joachim le bihan
Catherine bizien

Ce Jour quinziesme Juillet mil Six Cent
quatre veingt Sept fut donné La Benediction
nuptiale Et La messe celebré par messire Et
discret gilles falchier vicaire perpetuel de
Berien en L'eglise trevfallie de mons St yves
en huelgoat d'entre nobles gens francois
**Joacim Le Bihan Sr de Kvoac Et chaterine
Bizien** de La trevfe d'huelgoat apres que les
bancs avoient esté faites en due forme
par messire et discret yves Jeffroy curé du dit
huelgoat Sans aucune opossition Et par, tant
Le dit Sr vicaire ayant Interogé les dits
fiances de Leurs ConSentement mutuel Les a
Conjoint au mariage en presence de mons
guillou, Bris ptes qui signent Le dit jour
Et an que devant. François Le Bris ptre
**françois Joachim le bihan
Catherine bizien**

Points d'intérêt

Le mariage est célébré par le vicaire de Berrien, paroisse-mère d' Huelgoat et de Locmaria-Berrien à l'époque. Les deux églises de ces lieux étaient appelées « trèves » de Berrien. C'est la raison pour laquelle le curé a écrit « en l'église trevfallie de mons St-Yves en Huelgoat ». Mais pourquoi ajoute-t-il « mons » (monsieur) devant St-Yves? Pour les anciens Bretons, c'était une marque de respect supplémentaire pour les saints patrons. St-Yves est patron de l'église d'Huelgoat.

Transcription : Guy Perron
Michel Paugam, CGF Quimper.

Annexe H



Renouvellement des adhésions à l'Association

Avec la réception de la présente revue s'ouvre la période annuelle pour le renouvellement de votre adhésion à l'Association. Cette période s'échelonne du mois de septembre au mois de décembre de chaque année. Alors, je vous encourage fortement à renouveler le plus rapidement possible afin de continuer à recevoir votre revue. De plus, en le faisant dès la réception de cette revue, vous facilitez de beaucoup le travail des membres du conseil d'administration de même que celui de vos représentants régionaux. Merci à l'avance de la célérité que vous mettrez à faire ce renouvellement.

Veuillez prendre note aussi que le responsable des campagnes de renouvellement des adhésions est désormais le trésorier de l'Association. Vous devrez donc envoyer le formulaire, joint à la présente revue, de même que le paiement qui l'accompagne, à l'adresse suivante :

Monsieur René Kirouac
3782, Chemin Saint-Louis
Sainte-Foy (Québec)
Canada
G1W 1T5

Merci de votre collaboration !

Assemblée générale du 9 juin dernier

Une trentaine de personnes s'étaient donné rendez-vous à l'Hôtel de ville de Sainte-Croix-de-Lothbinière, le 9 juin dernier, pour participer à la tenue de la quinzième assemblée générale annuelle de notre association.

Le président sortant, André Kirouac, a présenté son rapport et avisé l'assistance qu'il désirait céder la place à

quelqu'un d'autre. Il en a été de même de Marguerite Kirouac qui, après plus de quatre années passées au conseil d'administration, désirait se retirer elle aussi. Je profite de ces pages, réservées au secrétaire de l'Association, pour les remercier tous les deux, en mon nom personnel et au nom des autres membres du conseil d'administration, pour l'excellent travail qu'ils ont accompli au sein du conseil d'administration. Merci André et Marguerite pour votre disponibilité et pour votre engagement dans notre association !

Lors de l'élection des administrateurs qui a suivi l'assemblée générale, les membres présents ont réélu Jean-Yves Kirouac, de Laval et procédé à l'élection de Céline Kirouac, de Québec et de Michel Bornais, de Beauport. Après l'assemblée, les membres du conseil d'administration se sont réunis pour effectuer le partage des tâches. C'est ainsi que Jean-Yves Kirouac s'est vu confier le poste de président de notre association, qu'Hélène Kirouac de Warwick a été nommée 2^e vice-présidente et que Pierre Kirouac de Trois-Rivières a été nommé au poste de 1^{er} vice-président. Quant à Céline Kirouac de Québec, elle s'est vu confier le poste de conseillère au sein du conseil d'administration. Les autres membres du conseil ont gardé leur poste respectif. En plus d'adopter les rapports des administrateurs, les personnes présentes lors de cette journée ont eu l'occasion d'assister à la présentation des armoiries de notre association, présentation faite par Hélène Kirouac, qui en avait effectué la conception. Plusieurs photographies ont été prises lors de l'événement, photographies que vous pouvez voir dans les pages de la présente revue.



Pour agrémenter le reste de l'après-midi, le conseil d'administration avait prévu une visite du manoir Joly de Lotbinière. Le groupe s'est donc déplacé, à l'ajournement de l'assemblée, et s'est rendu sur le magnifique site en bordure du Saint-Laurent. En plus de cette visite, les personnes présentes ont eu le plaisir d'entendre Sœur Cécile jouer du piano sur un instrument plus que centenaire. Tous ont profité de la magnifique journée ensoleillée et ont visité les jardins tout en fleurs qui s'offraient à eux.

La journée s'est terminée chez André à Sainte-Croix par un goûter que lui et son épouse avaient eu la bonté de préparer pour les gens présents. Merci à vous deux pour l'accueil si chaleureux que vous nous aviez réservé.

Règlements de l'Association

Les règlements de notre association prévoient que les membres du conseil d'administration sont élus au nombre de neuf et que trois d'entre eux doivent faire l'objet d'une élection à chaque année. De cette façon, la durée des mandats est de trois ans.

Depuis l'entrée en vigueur du nouveau code civil, en 1994, les mandats des membres des conseils d'administration des associations à but non lucratif doivent être d'un an. Les associations peuvent déterminer, par règlements, des mandats supérieurs à un an mais ne dépassant pas deux ans.

Nous devons donc revoir nos règlements en fonction de ces dispositions du code civil, le tout pour l'année 2002.

25^e anniversaire de fondation de l'Association

L'année 2003 marquera le 25^e anniversaire de fondation de notre association.

Les membres du conseil d'administration ont déjà amorcé des discussions pour souligner convenablement ce quart de siècle d'existence et, dans le cadre de cet événement unique, vous êtes invités à nous faire part de vos commentaires ou des idées de projets qui pourraient être réalisés. Tous les projets soumis seront discutés lors des prochaines réunions du conseil d'administration. Nous comptons sur votre participation, alors écrivez-nous !

Livre souvenir du voyage en Bretagne

Des difficultés techniques nous ont empêchés de vous livrer plus tôt le livre souvenir du voyage de retour aux sources effectué en Bretagne au cours de l'été 2000.

Nous devrions être en mesure de terminer ce livre dès les premiers jours de l'automne. Nous en sommes à la phase de corrections des textes, le montage final étant terminé.

Vous serez avisés de sa disponibilité par l'entremise d'une lettre qui vous parviendra d'ici peu.

Don à l'Association

À la suite du décès de l'abbé Gérard Lévesque, le printemps dernier, la famille a cédé à notre association toutes les archives généalogiques que celui-ci avait rassemblées.

Celles-ci sont constituées, principalement, de notes qu'avait prises l'abbé Lévesque au cours de ses recherches sur les familles Kirouac et Lévesque.

Merci beaucoup à la famille Lévesque!

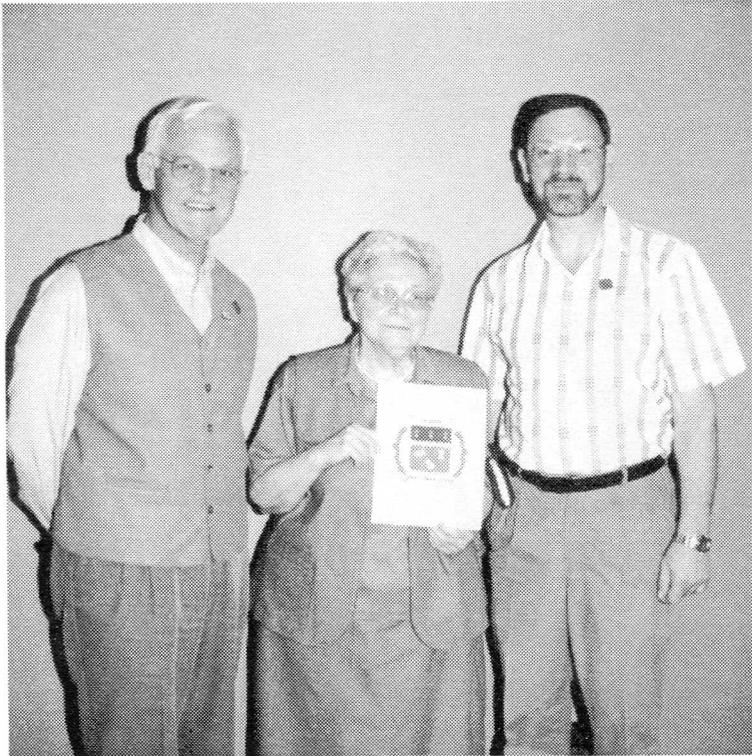
9 juin 2001 à Ste-Croix-de-Lotbinière



Un conseil d'administration soucieux en plein travail.



Dévoilement officiel des armoiries de notre Association par Clément et François qui furent les maîtres-d'oeuvre de la recherche en terre québécoise sous l'oeil attentif de l'auteure Hélène Kirouac de Warwick.



La conceptrice des armoiries de notre Association, Hélène Kirouac de warwick était très fière de nous les présenter.



Visite du Manoir Joly-de-Lotbinière.

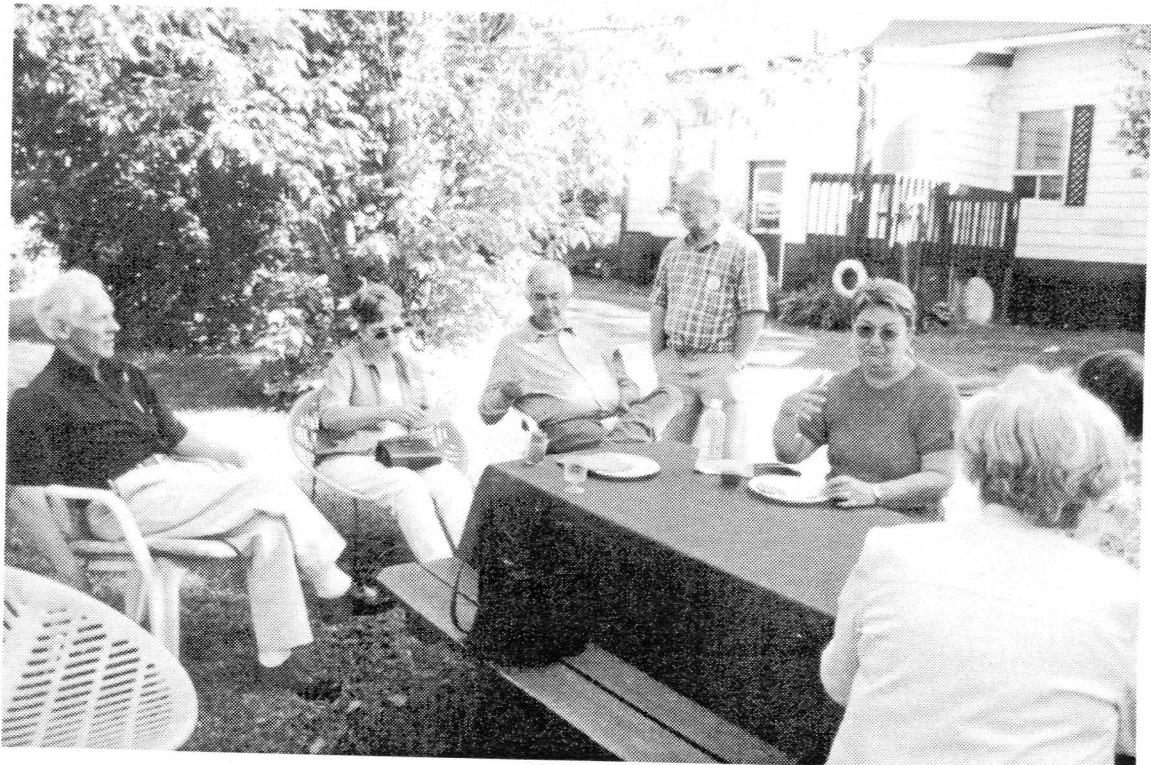


Rév. Sr Cécile Kirouac qui réussit toujours à charmer son auditoire.





Réception chez le président sortant André Kirouac à, Sainte-Croix de Lotbinière, le 9 juin dernier.



Généalogie de Michel Bornais

I

Urbain-François Le Bihan
Sieur de K/voach(00001)
Vers 1703-1736

Cap Saint-Ignace
22 octobre 1732

Louise Bernier
(1712-1802)

II

Louis Keroack(00002)
dit Breton
(1735-1779)

Cap Saint-Ignace
11 janvier 1757

Catherine Méthot
(1739-????)

III

Joseph Keroack(00174)
(1775-1860)

Saint-Pierre-de-
Montmagny
19 août 1806

GENEZON BRULOTTE
Marie Gesseron
(1784-????)

IV

Marcel Keroack(00269)
(1812-1880)

Saint-Gervais-de-
Bellechasse
19 octobre 1841

Françoise Gagné
(????-????)

V

Marcel Keroack(00278)
(1851-1920)

Saint-Paul-de-Montminy
14 janvier 1873

Désouade Bouffard
(????-????)

VI

Télesphore Keroack(00315)
(1881-1945)

Notre-Dame-du-Rosaire
20 septembre 1904

Marie Blais
(????-1961)

VII

Léona Kirouac (00331)
(1914-1987)

Trois-Rivières
N.-D. des 7 allégesses
19 octobre 1935

Lucien Bornais
(1911-1985)

VIII

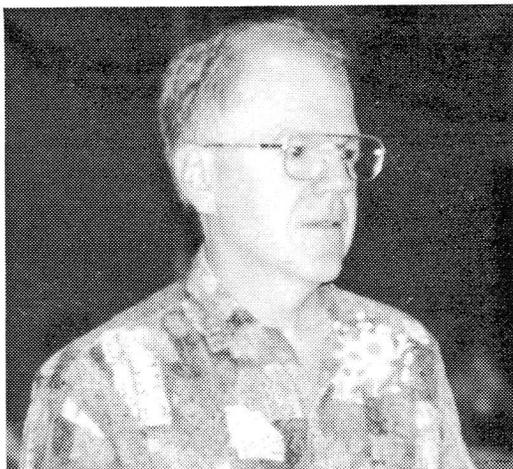
Michel Bornais
(1941-)

Cap-de-la-Madeleine
Saint-Lazare
3 juillet 1965

Yolande Genest
(????-)

Nouveaux membres au sein du conseil d'administration de l'Association

Michel Bornais



Membre de l'association depuis 1991, Michel Bornais (J.A. Michel pour la généalogie) est né le 17 juillet 1941 à Trois-Rivières. Il est le fils aîné de Léona Kirouac (00331) de Sainte-Euphémie, comté de Montmagny et de Lucien Bornais de Trois-Rivières. Marié le 3 juillet 1965 à Yolande Genest, ils ont eu deux filles: Marie-France et Caroline. Ils sont les grands-parents de Charles-Éric, lui aussi, grand amateur de locomotives à vapeur, avions de toutes époques ainsi que de tout ce qui roule, flotte ou vole. Son unique sœur Louise réside à Saint-Barnabé-Nord. Il travaille aussi depuis 1991 à la généalogie des familles Bornais, avec l'espoir de la célébration en 2002, du 275^e anniversaire de mariage de ses ancêtres Edmé Bornais et Geneviève Papillon, mariés à la Pointe-aux-Trembles de Québec (Neuville) le 6 août 1727.

Il a fréquenté l'école Saint-François-Xavier, l'Académie De-La-Salle, ainsi que le « Three Rivers High-School ». Diplômé « Technicien en électricité » de l'I.T.T-R en 1964, il a été au service d'Hydro-Québec pendant plus de 32

ans. D'abord inspecteur de la construction des lignes de transport du complexe Manic-Outardes, il nous a laissé en témoignage perpétuel de son passage les « élégants » pylônes qui encadrent majestueusement les deux versants de l'Île-d'Orléans. En 1969, il quitte la construction de lignes pour se retrouver en Mauricie, où il œuvrera à la fonction commerciale jusqu'à sa mutation à Québec en 1992. Établis à Beauport, lui et Yolande ont convenu d'en faire leur patelin d'adoption à la retraite.

Michel est un touche-à-tout avec une préférence marquée pour la communication et les voyages. Membre de Toastmaster International pendant une vingtaine d'années, il a aussi œuvré de 1973 à 1987, dans les échanges culturels avec ce qui est aujourd'hui devenu l'ex-URSS, les échanges d'étudiants d'AFS International (Interculture-Canada) et le patinage artistique, où il a « patiné » de 1970 à 1992, autant comme directeur d'école de patinage que membre d'une équipe de patinage synchronisé pour adultes. Amateur de voyages et de camping, il a bien sûr visité le Québec et les provinces du Canada, en plus de la majorité des états américains. À ce, s'ajoutent quelques pays d'Europe ainsi que la Russie, la Tunisie, le Japon et les Philippines. D'abord amateur de photographie, il est maintenant passé à la vidéo. La musique classique, le bon jazz, l'histoire et la réparation des jouets de Charles-Éric occupent aussi ses quelques temps libres.

Sa citation préférée est de Fiodor Mikhaïlovitch Dostoïevski (1821-1881):

<< Il y a deux mots indissociables qu'il ne faut jamais commettre l'erreur de confondre l'un pour l'autre:

« Instruction » qui est l'acquisition du savoir et « Éducation » qui est l'acquisition du savoir-vivre. >>

Céline J. Kirouac



Céline (00563) est née à Beauport, près de Québec, le 30 mai 1934. Elle est l'avant-dernière d'une famille de cinq enfants dont le père était Marcel (00550) Kirouac et la mère Marie-Anne Chalifour. La famille a déménagé à Québec lorsque Céline n'avait que neuf ans. C'est là qu'elle a étudié et réside depuis.

Céline a fait carrière dans le domaine de la nutrition. Après quatre années d'études à l'Université Laval suivies d'une année d'internat en diététique au Montréal General Hospital, c'est au ministère de la Santé qu'elle débuta sa carrière à titre de consultante dans plusieurs hôpitaux régionaux de la province. Cet emploi l'a fait voyager en Gaspésie, en Abitibi, en Mauricie et dans l'Outaouais. Aujourd'hui, elle reconnaît avoir eu une chance exceptionnelle de pouvoir explorer ainsi sa province et de s'y faire de nombreuses connaissances.

Par la suite, elle choisit un travail plus sédentaire à l'hôpital du Saint-

Sacrement à Québec, où elle implanta l'internat en diététique, premier programme du genre à Québec. Son expérience en nutrition clinique l'a conduite au Département de la nutrition humaine de l'Université Laval où elle se consacra à l'Éducation pendant 22 ans.

Retraitée depuis 1997, elle occupe son temps en faisant du bénévolat, entre autres, à titre de membre du Conseil d'administration des Résidences Les Jardins Saint-Sacrement, corporation à but non lucratif pour personnes âgées.

La musique a toujours occupé une place importante dans sa vie, aussi a-t-elle été membre du Chœur symphonique durant dix ans...maintenant, c'est au Chœur des aînés de l'Université Laval qu'elle joint sa voix lors des pratiques hebdomadaires et des concerts de fin de session.

Cousine germaine de la doyenne des membres de notre association, Sœur Cécile Kirouac (00500) religieuse de Jésus-Marie, elle aime l'accompagner dans ses sorties, par exemple aux réunions annuelles des Kirouac et à diverses occasions, car cette artiste-musicienne n'a jamais perdu le sens de la sociabilité, même après 65 ans de vie en communauté.

Curieuse de connaître comment l'on vit sous d'autres cieux, elle apprécie les voyages à l'étranger, l'histoire, l'architecture et les rencontres avec des citoyens et citoyennes du monde. Elle était du voyage en Bretagne en juillet 2000 et se propose de partir à nouveau pour connaître d'autres vieux pays, riches d'histoire et de beauté.

Généalogie de Céline Kirouac

I

Urbain-François Le Bihan
Sieur de K/voach(00001)
Vers 1703-1736

Cap Saint-Ignace
22 octobre 1732

Louise Bernier
(1712-1802)

II

Louis Keroack
dit Breton(00002)
(1735-1779)

Cap Saint-Ignace
11 janvier 1757

Catherine Méthot
(1739-????)

III

Pierre Keroack(00470)
(1777-1866)

Saint-Thomas-de-
Montmagny
17 octobre 1797

Marie-Anne Joncas
(1775-????)

IV

Louis-Grégoire
Kirouac(00473)
(1801-1890)

Saint-Pierre-de-
Montmagny
10 janvier 1825

Catherine Picard
(1803-1878)

V

François Kirouac(00474)
(1826-1896)

L'Ancienne-Lorette
6 juin 1848

Marie-Julie Hamel
(1830-1915)

VI

Joseph-Arthur
Kirouac(00494)
(1852-1935)

Québec Saint-Roch
28 janvier 1880

Amanda Lemieux
(1860-1940)

VII

Marcel Kirouac(00550)
(1901-1968)

Beauport
La Nativité de Notre-Dame
30 septembre 1924

Marie-Anne Chalifour
(1901-1996)

VIII

Céline Kirouac(00563)
(1934-)

*Félicitations à Robert Kirouac,
qui a proposé la devise gagnante.*

Notre devise
Fierté, dignité, intégrité.

Spontanément, ne reconnaissons-nous pas ces nobles qualités humaines chez notre ancêtre maintenant identifié, chez nos parents, nos cousins et chez les autres porteurs du patronyme Kirouac ?

La fierté, à ne pas confondre avec l'orgueil, c'est ce sentiment honorable et légitime que développent celles et ceux qui oeuvrent à l'accomplissement optimal d'eux-mêmes, de leurs proches et de leurs réalisations.

Dignité s'accorde avec respectabilité, honnêteté et réserve. La personne digne inspire et mérite l'estime dans ses relations avec les autres par ses attitudes appropriées et justes.

Troisième qualificatif de notre devise : l'intégrité. Cette qualité se manifeste en étant, par exemple, équitable, impartial, incorruptible, irréprochable et vertueux.

Pourrions-nous choisir un plus bel héritage à laisser à nos enfants ?

Robert Kirouac,
fils de Jean-Paul,
petit-fils d'Arthur,
arrière petit-fils d'Anselme.

Entreprises familiales Kerouac

Extrait du programme souvenir de la rencontre de Hollis, les 14 et 15 juillet 2001

Jeanne Kirouac Beaulieu

Mon père, Ludger Kerouac, a créé la compagnie « Hillsboro Baking » en 1926. Il avait déjà 47 ans. Il avait acquis son expérience comme boulanger en travaillant pour une autre compagnie. Le pain et les beignes n'ayant plus de secrets pour lui, il décida de partir à son compte. Les affaires allèrent si bien qu'il engagea des employés puis acheta trois camions de livraison pour vendre le pain « La Touraine » et un autre pain meilleur marché, le « Star », qui se vendait cinq sous! Il ne faut pas oublier que c'était durant la dépression. Les gens n'avaient pas d'argent durant ces années-là et tout surplus était distribué aux familles dans le besoin, parfois même à nos propres voisins sur la rue West Hollis. D'ailleurs, plusieurs se souviennent que souvent c'était tout ce qu'ils avaient à manger. Mon père livrait à Nashua, à Manchester et aussi à des commerces de Lowell, Massachusetts. Tous ses fils et quelques petits-fils ont aussi travaillé dans sa boulangerie.

Dolorès Jalbert Carter

Plusieurs fils, petits-fils et arrière-petits-fils de Ludger Kerouac avaient la « bosse des affaires ». En 1949, son fils, Blackie, mit sur pied « Blakie's Taxi » et, en 1969, il s'associa à « 55-Cab », et continua le service de taxi jusqu'en 1972.

Paul, le fils d'Armand, établit PKs Landscaping en 1963. Depuis 38 ans, ce paysagiste embellit avec succès notre environnement.

Robert, un autre fils de Ludger, a ouvert la pizzeria « Bob's Pizza » sur la rue Temple, à Nas-

hua, en 1965. En affaires avec son fils, Bob junior, surnommé « Snook », le succès ne se fit pas attendre et deux ans plus tard, ils ouvrirent une deuxième pizzeria sur la rue East Hollis et « Snook » en prit la responsabilité. « Snook » est toujours là 36 ans plus tard.

Frank Jalbert, un autre petit-fils de Ludger, fils de Lillian Kerouac Jalbert, est imprimeur comme l'était Léo Kerouac, cousin de Ludger, et père de Jack Kerouac. En 1972, Frank fonda « Distinguished Publications », sur la rue du Canal, à Nashua. Finalement, la revue cessa d'être publiée, mais huit mois plus tard, il ouvrit « The copy Shop » (la maison de la copie). Le commerce est maintenant établi sur la route 101-A, à Merrimack et Benjamin Franck Jalbert, le fils de Frank, en a la charge.

Jeffrey Kerouac, le fils d'Edward (ancien président de la section américaine de l'Association des Familles Kirouac), et petit-fils de Ludger, a été un DJ (disc jockey) très populaire pendant 30 ans. Sa carrière a débuté au mariage de sa cousine Susan Jalbert Bernard. Le couronnement de la carrière de Jeff fut la fête de Noël des Bruins de Boston en 1991 ou 1992, mais la maladie a malheureusement mit fin à sa brillante carrière.

Ray Beaulieu, fils de Jeanne Kerouac Beaulieu, un autre petit-fils de Ludger, est le propriétaire de « Access Janitorial & Cleaning Services » (Services de conciergerie et de nettoyage), et ce, depuis dix-sept ans déjà.

Rick Noyes, fils de Lorraine Jalbert Noyes, Diehsner, petit-fils de Lillian Kerouac Jalbert et arrière-petit-fils de Ludger, acheta « Hudson Trophy » (Les trophées Hudson) en avril 1986. Puis, en avril 1998, il acheta « Saymore Trophy » (Les trophées Saymore) à Concord. Les deux magasins font des affaires d'or.

Grand Rassemblement 2001 à Hollis, NH, États-Unis

Le vingtième rassemblement annuel des familles Kirouac-Kerouac a eu lieu les 14 et 15 juillet 2001 à Hollis, en banlieue ouest de Nashua, au New Hampshire. Quelque 177 membres de notre grande famille ont participé à nos retrouvailles, qui se déroulèrent chez Paul et Karen Kerouac. Trente-neuf Canadiens étaient de la fête en plus de tous ceux qui voyagèrent d'aussi loin que de l'état de Washington, de Floride, du Connecticut, du Michigan, du Rhode Island et du Massachusetts.

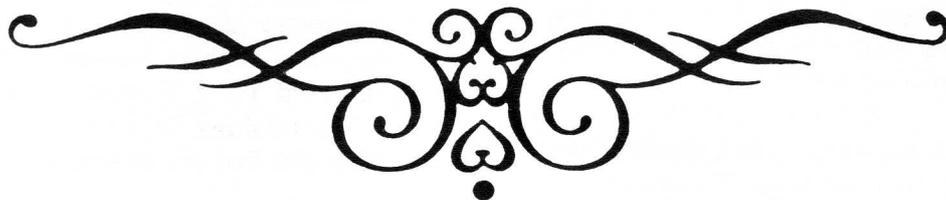
La température parfaite a permis à tous les jeunes d'âge et de cœur de participer aux nombreuses activités organisées, du bricolage au ballon volant, de la pêche à la promenade en chaloupe ou en pédalo, sans oublier les nageurs, et même quelques plongeurs involontaires. Paul Kerouac, notre hôte, adressa la parole avant le souper de samedi. Puis, après le repas, Jean-Yves Kirouac, le président de notre association, présenta notre conférencier invité, Gerald Nicosia, qui nous parla de la contradiction apparente qui existe entre le côté si Canadien français de Kerouac et son habileté à s'adresser à tous les Américains, à se faire comprendre de tous, à décrire l'Amérique et même à en prédire l'avenir. Comment un homme si imbu

de sa nationalité, de son héritage ethnique, de sa petite ville, est devenu le porte-parole de tout un peuple, et comment il a su rejoindre des gens de tout acabit : travailleurs, artistes, professeurs, jeunes et tant d'autres encore.

Dimanche matin après la messe en français à l'église Saint-Louis-de-Gonzague à Nashua, le Révérend Stephen Edington guida une visite fort intéressante de la ville puis M. Roger Brunelle dirigea le groupe dans Lowell. Après le lunch, Jean-Yves et Clément présentèrent l'histoire de la recherche menée en Bretagne et au Canada afin de découvrir notre véritable ancêtre, Urbain-François Le Bihan, Sieur de K/voach. Durant toute la fin de semaine, les participants pouvaient regarder une vidéocassette montrant le voyage et les cérémonies en Bretagne au cours du mois de juillet 2000.

Un immense merci à tous ceux qui ont participé à notre rencontre, et particulièrement à tous ceux qui ont travaillé si fort avec moi pour assurer le succès de la fête!

Sincèrement,
Joy Carter MacNeilly.



Rencontre des 14 et 15 juillet 2001
 Hollis, New-Hampshire, USA
 État des revenus et dépenses
 Statement of Income and Expenses

Activités à Hollis / Activities in Hollis

Revenus / Income

Dons / Donations	210,00 \$
Vente de sacs / Sale of Canvas Bags	500,00 \$
Moitié-moitié / 50-50 Raffle	140,00 \$
Inscriptions / Registration	3 430,00 \$
 Total des revenus / Total Income	 4 280,00 \$

Dépenses / Expenses

Impression des sacs / Cost of Canvas Bags	448,00 \$
Repas / Food	894,00 \$
Location tente, tables, chaises / Rental: tent, tables, chairs	1 900,00 \$
Frais bancaires / Bank Fees	19,00 \$
Musique / Music	250,00 \$
Visite guidée de Lowell/Lowell Guided Tour	100,00 \$
Services sanitaires/Toilet rental	210,00 \$
Poste / Postage	247,00 \$
Papeterie et divers / Crafts, etc.	204,00 \$
 Total des dépenses / Total Expenses	 4 272,00 \$

Excédent des revenus sur les dépenses Hollis / Net profit Hollis 8,00 \$

Plus :

Inventaire des sacs en canevas (47) / Unsold Canvas bags (47) 141,00 \$

Excédent des revenus sur les dépenses Hollis \$ U.S. / Net Profit \$ U.S. 149,00 \$

Conversion en dollars canadiens / Canadian Currency Exchange 225,00 \$

Moins

Dépenses de l'Association / Association Expenses

Finition de photos et albums / Photos and Albums	72,93 \$
Vidécassettes / Videotapes	10,00 \$
Poste / Postage	10,18 \$
 Total dépenses de l'Association / Association Total Expenses	 93,11 \$

Excédent total des revenus sur les dépenses \$ CDN / Net Profit \$ CDN 131,89 \$

Special thanks to all those who helped in Hollis on July 14th 15th

***Grand merci à tous ceux qui ont aidé
les 14 et 15 juillet à Hollis***

But as Joy says, the whole family helped, so if we have forgotten your name, please forgive us and thank you for being part of our great family and for all you did to make this 2001 a memorable gathering. (By alphabetical order)

À tous nos cousins américains, ceux dont les noms sont mentionnés et ceux dont les noms nous auraient malheureusement échappé, un million de mercis pour le merveilleux travail accompli durant ces deux journées inoubliables. comme Joy a dit, toute la famille a aidé. (Par ordre alphabétique) Merci à tous !

Beaulieu, Jeanne K.

Bernard, Sue, Paul, Jonathan and Victoria

Blanchette, Lorraine

Carter : Dolly (Joy's Mother / *La Mère de Joy*),

Maureen & Doug, Matt, Neal, (Joy's brothers/*Les frères de Joy*)

Carter-Macneilly, Jim & Joy

Crook, Andrew and Jen

Dube, Jan

Dube Calaguiro, Robin

Fecteau, Jeannine & Ron

Fink, James And Stephanie

Gero, Sally & Don

Jalbert: Sarah, John, Nicole, Lisa, Ben, Luke, Frank, Wally, Joan, Sarah, and Jackie;

Kerouac: Paul & Karen, Paul Junior & his 2 daughters, (& *ses deux filles*) Mallory and Alex;

Kerouac: Aunt Betty (Edward's wife/*l'épouse de Ed*) & Jeff, (her son/*son fils*);

Kerouac, Bob Jr. Snook,

Kerouac, Helen,

Kerouac, Kristen

Kerouac Langlais, Marti

Lajoie, Cecile

Lavonas, Greg

Mullikin: John & Anu, Jamie & Deb, Wally & Cora,

Mercier, Irene

Murphy, Sandra

Noyes, Rick

Ouellette, Jeannette

St.Amant, Cathy

St.Pierre, Tracy & Mike

To all the canadian cousins who also lend a hand during those two marvellous days, a special thank you from Joy. *De la part de Joy, un grand merci à tous les cousins canadiens qui donnèrent un coup de main durant ces deux journées.*

Merci à Hélène Kirouac (00839) de St-Louis-de-Blanford d'avoir occupé la fonction de photographe officielle de la fête. Merci également à Michel Bornais, de Québec, qui a agi comme cinéaste officiel pour notre Association.



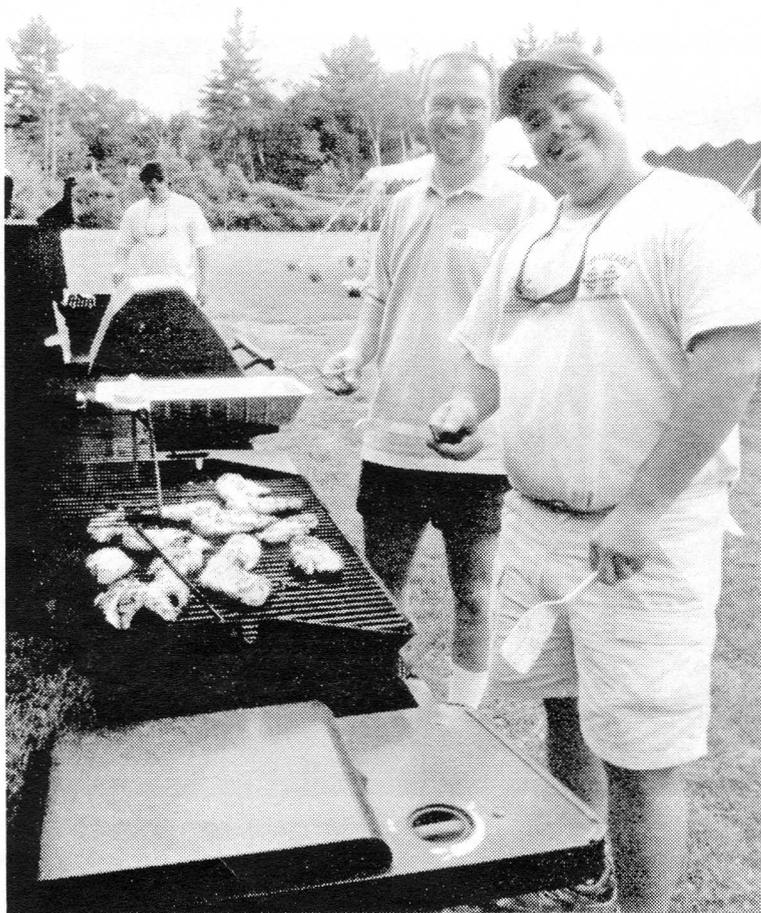
Le site enchanteur où s'est déroulée la rencontre de Hollis.



Joy, la responsable de la rencontre en compagnie de François.



Les Kirouac d'Abitibi, de Warwick et de Québec étaient bien fiers d'être réunis à Hollis.



Les cuistots américains à l'oeuvre.



Quel plaisir de fraterniser !!



Tenez-vous bien, Hollywood, Molly, la fille de Joy arrivera bientôt...



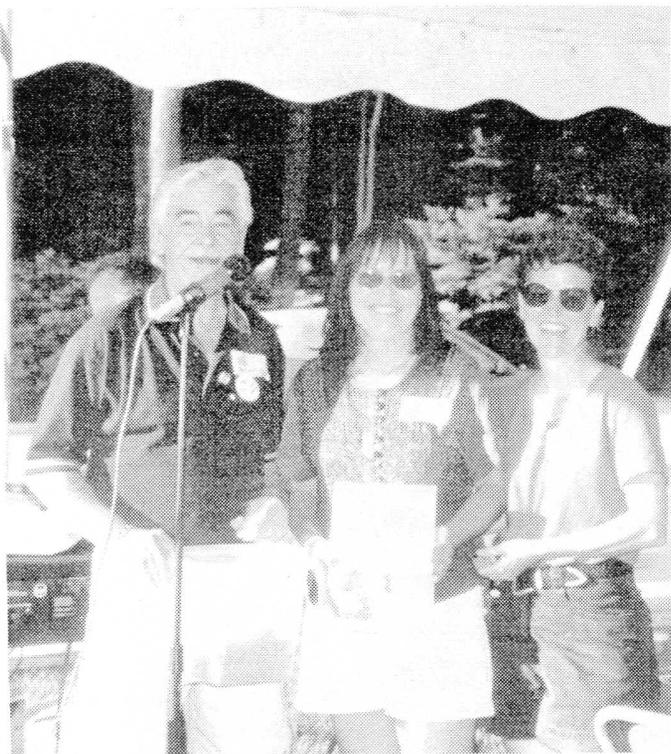
La relève des Kirouac américains est assurée...



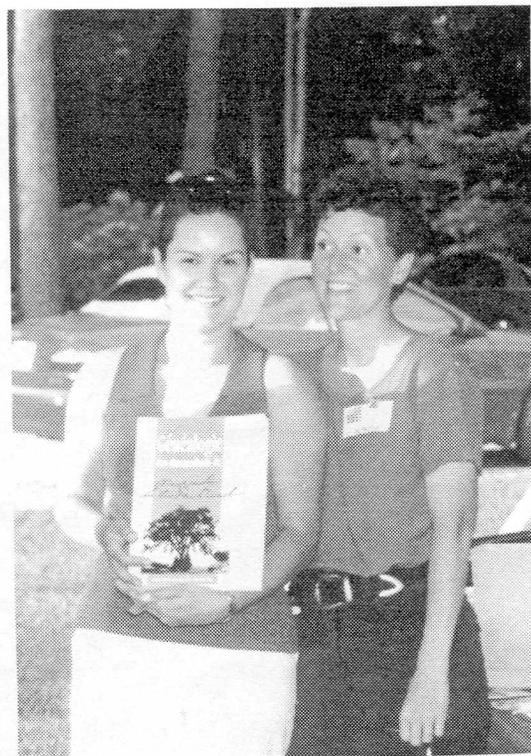
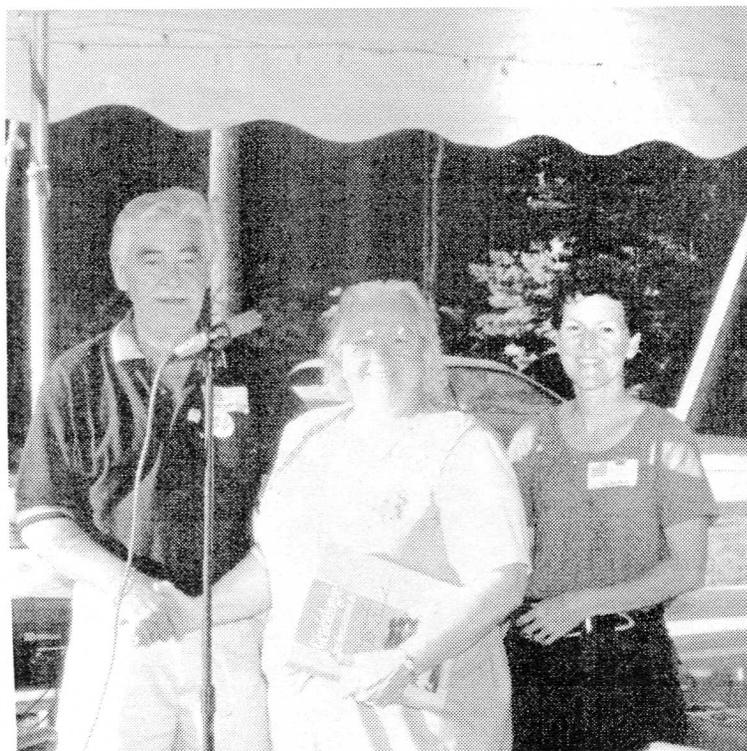


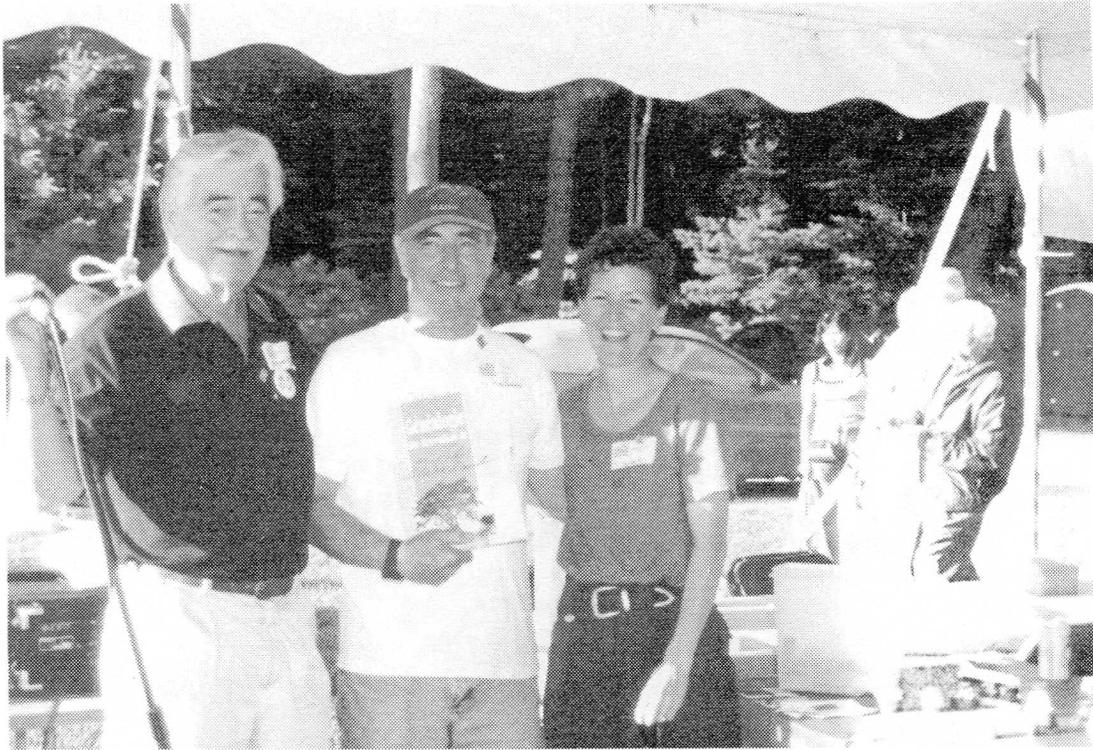
De nombreux enfants étaient présents à la fête.



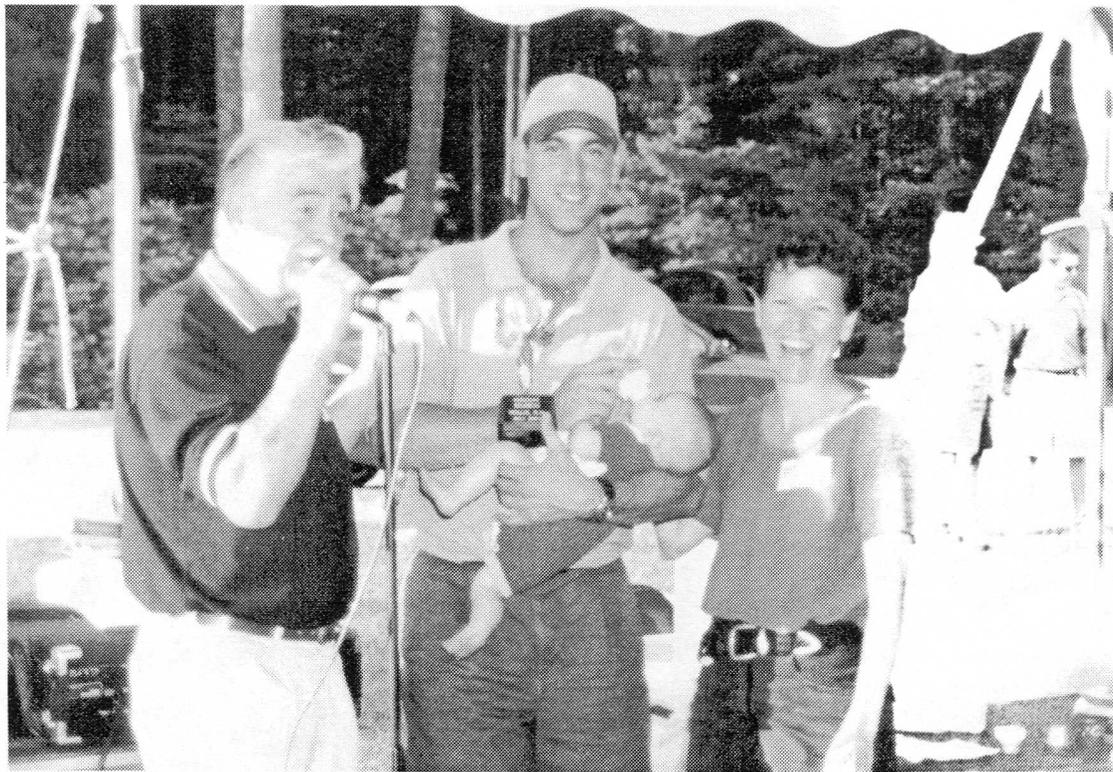


Les heureux gagnants de la généalogie de notre famille.





Paul Kirouac, notre hôte, entouré de Joy et Jean-Yves.



Joy et Jean-Yves étaient fiers de remettre un trophée au papa du plus jeune participant à la fête. Il est le petit-fils de la soeur d'Edward.



Dimanche, le 15 juillet, devant l'église St-Louis-de-Gonzague, à Nashua.

DU PASSÉ, À L'AVENIR
"LA DAME DE NOTRE RENAISSANCE
FRANÇAISE" ET SON FILS ÉMILE ONT ÉTÉ
SCULPTÉS PAR M^{LLE} CHRISTOPHER
GOWELL. CETTE OEUVRE A ÉTÉ
COMMANDÉE PAR LES MEMBRES DE
L'ACA-NASHUA, LE CLUB RICHELIEU, ET
LE COMITÉ DE L'HÉRITAGE FRANÇAIS, EN
RECONNAISSANCE DE TOUTES NOS
FAMILLES FRANCO-AMÉRICAINES ET DE
LEURS CONTRIBUTIONS À LA QUALITÉ DE
VIE DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE.
**DON DES FRANCO-AMÉRICAINS À LA VILLE
DE NASHUA
LE 19 MAI 2001**





Cette magnifique sculpture est un monument aux franco-américains, à Nashua.





Regroupement autour de la pierre tombale de Léo-Alcide Kerouac (01348) (le père de Jack Kerouac), à Nashua. À ses côtés, on retrouve son épouse Gabrielle-Ange Levesque, ainsi que leur fils Gérard, dit Jérôme, de même que Jan (01351), la fille de Jack.





Les gens ont profité pleinement de ce site exceptionnel.





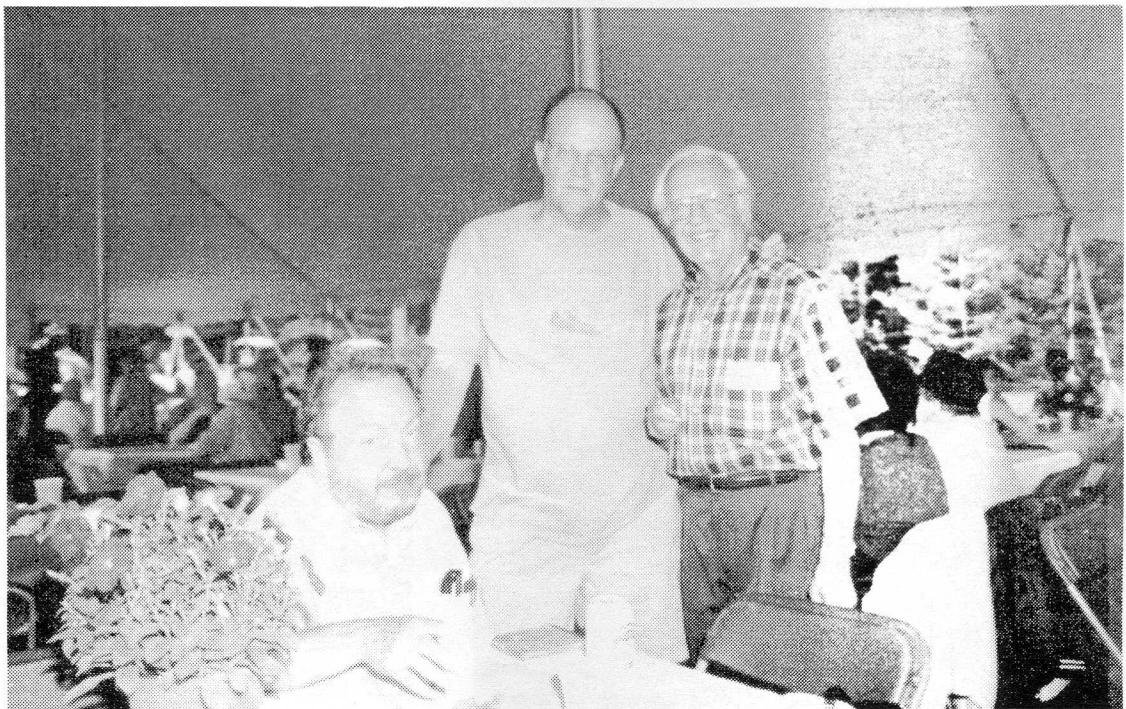
La force et la détermination de l'équipe de souk à la corde.



Quelques collaborateurs de Joy. Merci à tous !



Gerry Nicosia, John P. Pirolli alias "Bouddha" et Jacques, tous des amis de Jan.



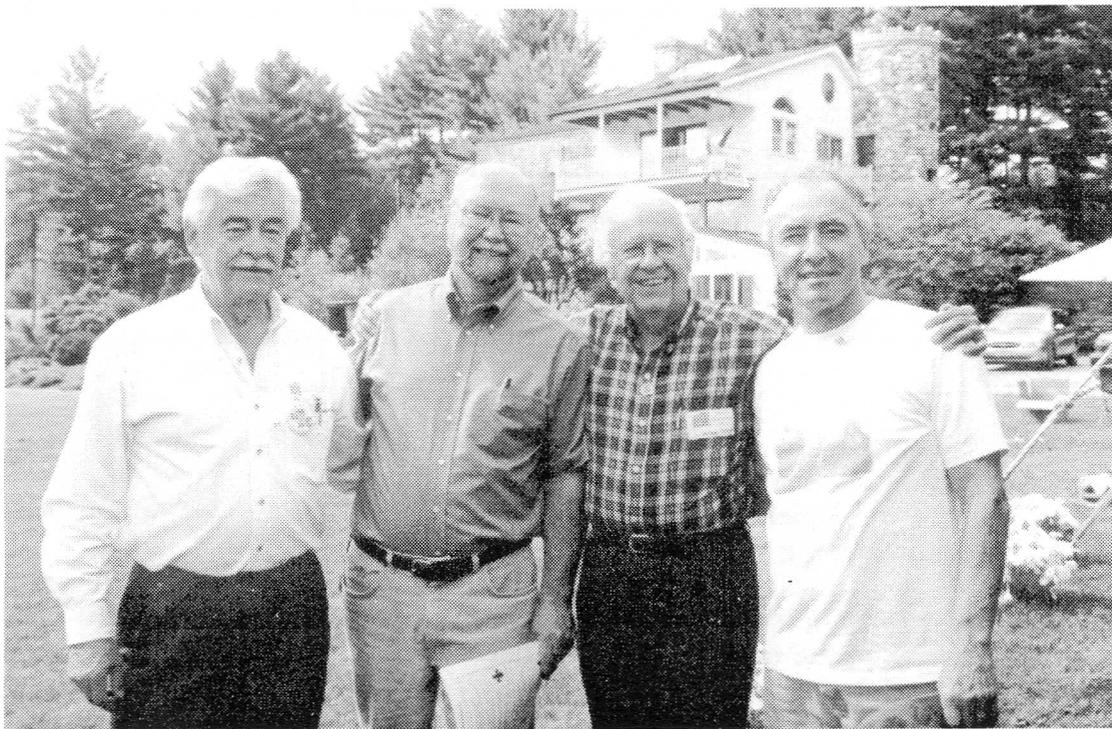
Brad Parker en compagnie de Gerry Nicosia et de Jacques Kirouac.



Hélène Kirouac de Warwick heureuse d'offrir à Paul, un laminage des armoiries familiales, dont elle est l'auteure.



Yvan Kirouac en compagnie de Robert Therrien et Marie-Jeanne Kirouac, fille de Roland et petite-fille de feu Évariste Kirouac de Warwick.



Jean-Yves, Rev. Steve Edington, Jacques et Paul.



Vue d'ensemble des Kirouac présents à la fête.

Thank you very much to Joy, Paul and Karen

Dear Joy

Well I knew when you accepted to organise and chair the activities for the 3rd Kerouac Family Association reunion in the United States of America, you would make a real succes of it.

Congradulation for a super job well done, the programs were fantastic, the food for both days were exceptional, and we are sure every one appreciated it. You worked very hard and you must be very please and proud of your achievement, we also want to thank your comitees for helping you.

On behalf of the board of Directors of the Association I want to express our sincere appreciation for you have done to achieve such success.

Sincerely

Jean-Yves Kirouac
President Kirouac Family Association

Dear Paul and Karen

What a pleasure for us to have attented the 21st Kerouac Family Association reunion and our 3rd in the united States of America. The atmosphere was Family orientated and it was really special with all those young children and so many adults who registered. The location was out of this world, a real paradise and the weather could not have been better. The programs were great like we say in french " Extra-Ordinaire", your speech was also special and wonderful and all of us really appreciated it.

To you and your wife, we want to say :Thank you very much for your hospitality and for all the things you have done to make this reunion a great success, and for taking care of my friend Betty Houston out of her wet misseries.

Sincerely

Jean-Yves Kirouac
President Kirouac Family Association

Kerouac or Kirouac, it spells pride

At reunion both genial and genealogical,
relatives celebrate ties
to the Beat writer

July 19, 2001

By PETER WARD
Sun Staff

HOLLIS, N.H. -- Some spell it Kerouac. Others spell it Kirouac. But nearly all of the Kerouacs and Kirouacs who gathered for the 23rd annual family reunion last weekend claimed ties to their best-known relative, the late Beat writer from Lowell who spelled his name with an "e."

"No, I was not a beatnik," laughed Paul Beaulieu, a retired janitorial company owner from Nashua whose grandfather was Jack Kerouac's father's first cousin. "He was big-hearted, gentle and quite an athlete. He never did anything to embarrass us."

Beaulieu's 87-year-old mother, Jeanne Kerouac Beaulieu, was honored as the oldest attendee at the fete, held under a billowy white tent on the sprawling country estate on Mossman Road owned by this year's host, Paul Kerouac Sr., a landscaper.

When the reunion is held in Canada where most of the family resides, it draws up to 800. Here in Hollis, 250 showed up, mostly Americans.

On Sunday, the group toured sites in Nashua, including the old St. Louis de Gonzague Cemetery, where Jack Kerouac's parents, Leo and Gabrielle,

brother Gerard, and daughter Jan are buried. Kerouac expert Roger Brunelle gave his renowned tour of sites in Lowell, including the writer's grave in Edson Cemetery. Jack Kerouac died in 1969 in Florida.

On Saturday under the tent, they enjoyed franks and beans, nibbled on snacks and sipped Canadian beer.

Members of the Kerouac Family Association described a recent breakthrough in their genealogical effort to trace the family history, which leads back to Canada and Brittany, France.

Jean Yves Kirouac, the emcee and outgoing association president, said the genealogists were initially thrown off the trail because in the 18th century in Europe, the Kerouac name often remained with buyers of property, even if they were not related to Kerouacs.

"Jack tried to find his ancestors," said Kirouac, 75, a retired General Motors salesman from Montreal whose salt-and-pepper hair and mustache make him a casting agent's natural choice for the suave pirate, Jean Lafayette. "He's part of our family. He tried his best."

The guest speaker was Gerald Nicosia, the California author of *Memory Babe*, the 1983 biography of Jack Kerouac.

He spoke about the "contradiction" in Kerouac's work. Kerouac's 1957 *On the Road* gai-

ned fame for its celebration of free-spiritedness, free-form jazz, boozing and casual sex.

The public embraced the book, partly, said Nicosia, because Kerouac demonstrated respect for America's powerless. But also, during the repressed 1950s, mass-market forces lauded the rich, encouraged conformity and praised Americans' sameness. *On the Road* quenched people's thirst for truth and freedom.

However, the mass media emphasized, and defined Kerouac by, the book's lusty images as a way to undermine the man and message.

Moreover, Kerouac didn't celebrate freedom and rootlessness, said Nicosia. Rather, the contrary was true. Based on a letter from Jack to a friend in 1952, Nicosia contends that Kerouac grew to appreciate the value of his family, Lowell roots and French-Canadian background.

"I believe this is key to the lasting popularity of Jack Kerouac as a writer," said Nicosia. "He provides hope that an identity can be salvaged."

The Kerouacs and Kirouacs listened. But it was getting late, the sun dropped below the trees, and Nicosia's talk was made longer because he waited as an interpreter repeated his words in French. When he finished, someone -- either a Kerouac or Kirouac -- said, "Bon soir."

Enchère record pour une œuvre littéraire

Le rouleau du manuscrit de *Sur la route* de Jack Kerouac rapporte
2,4 millions \$

NEW YORK (AFP) — Le manuscrit de *Sur la route*, roman culte de la *Beat Generation*, écrit en 1951 par Jack Kerouac sur un rouleau continu de 36 mètres de long, a été vendu 2,42 millions \$ hier chez Christie's à New York.

Ce manuscrit de l'une des œuvres littéraires les plus importantes de l'histoire américaine a été enlevé par Jim Irsay, un riche américain propriétaire de l'équipe de football américain des Colts d'Indianapolis, qui a immédiatement assuré qu'il entendait l'exposer au public et non l'enfermer dans un coffre ou son bureau.

Ce prix est le plus élevé jamais atteint par une œuvre littéraire lors d'une vente aux enchères.

Le rouleau, constitué de longues feuilles de papier collées les unes aux autres, avait été estimé entre 1 et 1,5 million de dollars.

Jack Kerouac, mort en Floride en 1969, à 47 ans, a tapé *Sur la route* (*On the road*) d'une seule traite, en 20 jours

sur une machine à écrire rouillée dans son loft new-yorkais, dormant peu et buvant des litres de café.

Plusieurs personnes s'étaient élevées contre la vente de l'original de ce roman, dont l'hebdomadaire *New Yorker* avait écrit qu'il avait « changé l'Amérique ». Elles craignaient qu'il ne disparaisse entre des mains privées.

Il avait été prévu que le manuscrit soit déposé à la New York Library, mais son propriétaire, Tony Sampas, neveu de la troisième et dernière épouse de Kerouac, Stella Sampas, en a décidé autrement en citant des « impératifs financiers ».

Jack Kerouac avait à dessein collé les feuilles les unes aux autres : « Déroulé sur le sol, on dirait une route », écrira-t-il à son ami le poète Allen Ginsberg. Et à son compagnon de voyage Neal Cassady : « J'ai vraiment écrit un grand livre, mon meilleur. »

Mais le format inhabituel du manuscrit fut un obstacle à sa publication. « Comment

voulez-vous que l'imprimeur travaille à partir de ça? » se serait exclamé, selon le *New York Times*, un éditeur en voyant le rouleau.

Le texte, sans paragraphe, est couvert de multiples annotations : mots modifiés, ratures, ponctuation ajoutée, passages barrés. Une fine ligne au crayon le long du côté droit suggère que Kerouac a découpé le papier pour l'adapter au format de sa machine.

Selon lui, les derniers paragraphes manquants au manuscrit ont été mangés par le chien de son ami Lucien Carr. Mais ses biographes soupçonnent Kerouac d'avoir inventé cette anecdote pour secrètement réécrire la fin du roman.

Récit semi-autobiographique, *Sur la route* a été inspiré par des voyages en compagnie de Neal Cassady dans l'Amérique de l'après-guerre. Il a été vendu à plus de 3,5 millions d'exemplaires dans les seuls États-Unis, où il continue d'attirer 120 000 acheteurs par an.

Kerouac à New York

Le Devoir, 24 août 2001

La New York Public Library vient d'acquérir les archives littéraires et personnelles de l'écrivain Jack Kerouac. Le montant de la transaction n'a pas été dévoilé, mais la valeur des documents de la figure centrale de la Beat Generation est estimée à environ 10 millions \$US.

L'ensemble comprend plus de 1050 documents, des manuscrits, des nouvelles, des cahiers de notes, des journaux et des fragments en tout genre. Il permet à l'institution new-yorkaise de constituer le plus riche fonds Jack Kerouac dans le monde, selon le San Francisco Chronicle, qui relate l'affaire cette semaine. La Bancroft Library, de l'Université de Californie à Berkeley (UCLA), convoitait également les documents.

Les archives ont été vendues par John Sampas, frère de la dernière des trois femmes de l'écrivain et mandataire de la succession. Elles couvrent pratiquement toute la vie de l'auteur, le premier texte ayant été rédigé quand il n'avait que onze ans, les derniers datant de l'année de sa mort, à 47 ans, en 1969. Le lot comprend six brouillons reliés à la préparation du maître-ouvrage *On the Road*.

On y retrouve aussi l'harmonica de l'écrivain, des mots griffonnés à l'adolescence et même des statistiques et d'autres éléments d'une sorte de jeu de baseball fantaisiste que Kerouac avait inventé.

Un conservateur de la bibliothèque a souligné la présence de matériel inédit. « *C'est une source extraordinaire pour l'étude, non seulement de Kerouac, mais aussi de la Beat et des États-Unis* », a déclaré Isaac Gewirtz, de la Henry W. et Albert A. Berg Collection of the English and American Literature, rattachée à la New York Public Library. Le biographe Joel Brinkley jouit de l'exclusivité de la recherche dans les archives. Les autres chercheurs pourront commencer à fouiller les trésors au plus tard en 2005.

La vente new-yorkaise clôt une longue et triste saga judiciaire opposant les différents prétendants à l'héritage de Kerouac. Stella Sampas, la dernière épouse de Kerouac, est décédée en 1990. Elle léguait les archives de son mari à sa propre famille. La fille unique de l'écrivain, Jan, née d'une première union, a intenté

une poursuite contre Sampas en 1994. Elle prétendait que le testament par lequel Jack Kerouac cédait ses biens à la famille Sampas était un faux. Jan Kerouac est morte en 1996 et la poursuite a ensuite été abandonnée. Elle-même aurait préféré que les archives de son père prennent la route de la côte ouest.

Au moins deux pièces majeures ne font pas partie du fonds new-yorkais. D'abord, le manuscrit final de *On the Road*, un rouleau de 36 mètres de long, tapé à la machine, pendant trois semaines, à Benzadrine, dans les années 1950. Le trésor kerouacien a été acheté en mai dernier plus de 2,4 millions \$US par James Irsay, propriétaire des Colts d'Indianapolis. L'autre pièce majeure serait rien de moins que le ...support athlétique porté par Kerouac à l'Université de Columbia. L'exécuteur testamentaire a annoncé qu'il comptait mettre la pièce de résistance en vente aux enchères dans les prochains mois...

Avis de décès:

Nos plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

Paul Kirouac (00557): est décédé à Québec, le 28 juillet 2001, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Thérèse Lapointe et demeurait à Sainte-Foy. Le service religieux a été célébré le 2 août en l'église du Très-Saint-Sacrement. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils: Pierre (Reine Rioux), Jacques (Élise Marcotte), Claude (Charlyne Proulx); ses petits-enfants: Virginie, Éric, Philippe, Laurence, Ariel; ses frères et soeurs: Jean-Luc (Georgette Garneau), Céline, Gilles; ainsi que ses neveux, nièces et ami(e)s.

Sr Cécile Kirouac (01028): est décédée le 28 juillet 2001, à l'âge de 88 ans. Elle était religieuse depuis 67 ans. Elle était la fille de Didace Kirouac (01027) et de Hortense Rheault. Elle a travaillé dans plusieurs pays et à des oeuvres diverses.

Alphonse Tardif: est décédé le 20 septembre 2001, au Centre hospitalier régional de Geraldton en Ontario, à l'âge de 74 ans. Il était le frère d'Éliane Tardif, l'épouse de Clément Kirouac (00800).



*À la mémoire de toutes
les victimes du
11 septembre 2001.
Puisse leur sacrifice
nous apporter la paix.*

In Memoriam

*To the memory of all
who perished on the
11th of September 2001.
May their sacrifice
bring us peace.*

Conseil d'administration 2001-2002 Board of Directors

Président

Jean-Yves Kirouac(00664)
4590, Promenade Paton # A-603
Laval, QC.
H7W 3X7
(450) 682-9629
jykirouac@aei.ca

1^{er} Vice-président

Pierre Kirouac(00321)
3194, Berthelot
Trois-Rivières, QC
H7W 3X7
(819) 375-4175
pierre.kirouac@tr.cgocable.ca

2^e Vice-président

Hélène Kirouac(01154)
25, Méthot # 75
Warwick, QC.
J0A 1M0
(819) 358-6256
hkirouac@ivic.qc.ca

Secrétaire

François Kirouac(00715)
31, Laurentienne
St.-Étienne-de-Lauzon, QC.
G6J 1H8
(418) 831-4643
frkirouac@hotmail.com

Trésorier

René Kirouac(02241)
3782, Chemin St.-Louis
Ste.-Foy, QC.
G1W 1T5
(418) 653-2772

Secrétaire de réunion

Céline Kirouac(01137)
18, rue Méthot # 8
Warwick, QC.
J0A 1M0
(819) 358-2566

Conseiller

Michel Bornais
168, Rue Baudrier
Beauport, QC
G1B 3M5
(418) 661-1771
jambornais@hotmail.com

Conseillère

Céline Kirouac(00563)
1190, de Callières
Québec, QC.
G1S 2B4
(418) 527-9858

Responsable de la revue

Marie Kirouac(00840)
1135, Gustave Langelier
Cap- Rouge, QC.
G1Y 2J6
(418) 654-1034

Nouveaux courriels reçus

Alain Kirouac, Dégelis : alainkerouac@hotmail.com
Jean-Yves Kirouac, Laval : jykirouac@aei.ca
Herman Harvey, Sainte-Foy : herman.harvey@hassces.com

Merci à nos membres bienfaiteurs

Raymonde Kérouac, Sainte-Foy, QC
Lorraine Blanchette, Nashua, NH, USA
John P. Pirolli, Watertown, MA USA
Robert L. Guimond, Bourbonnais, IL, USA

Monique Pelletier Kirouac, Montréal, QC
Gilles Kirouac, Montréal, QC

Nouveaux membres de l'Association

Région 1 (Québec-Beauce)

Daniel Kirouac, Sainte-Foy (août)

Région 7 (United States)

John P. Pirolli, Watertown, MA USA(August)

Au nom de tous les membres de notre association et des
membres du conseil d'administration, bienvenue parmi nous !

Welcome to our new member

Vous voulez offrir un cadeau différent à Noël?
Pensez à ce que vous offre votre association

Objets promotionnels

Parchemin des armoiries de l'Association :	5\$
Livret explicatif des armoiries :	5\$
Épinglettes avec les armoiries :	5\$
Stylo avec le nom de l'Association :	3\$
Macarons :	1\$

Nos Publications

L'Album, Pensées des descendants de Maurice-Louis-Alexandre Le Brice de Kéroack depuis 1730; Raymonde Kérouac Harvey 1980, 142 pages; Raymonde Kérouac Harvey et al. 15\$

Généalogie des descendants de Maurice Louis Alexandre LeBrice de Keroack; Association des familles Kirouac inc. 1991, 608 pages; François Kirouac. 10\$

Jack Kerouac, Au bout de la route...la Bretagne; An Here 1999, 251 pages; Patricia Dagier, Hervé Quéméner. 25\$

Maître François-Joachim Le Bihan, Sieur de Kervoac, Notaire royal; **Fabrique de l'église de Huelgoat, comptes arrêtés au 4 mai 1698**; Association des familles Kirouac inc. 2000, 33 pages. 6\$

Signatures et Mentions d'Urbain-François Le Bihan dans les actes originaux découverts en Bretagne 1717-1721; Association des familles Kirouac inc. 2000, 29 pages. 6\$

Procédure criminelle, archives départementales du Finistère 4B 401, **plainte déposée par François-Joachim Le Bihan, Sieur de Kervoac, Notaire royal 1720**; Association des familles Kirouac inc. 2000, 112 pages. 10\$

Le Trésor des Kirouac

Complétez votre collection :
Numéro 0 à 49 : 0.50\$ chacun
Numéro 50 à 65 : 2.00\$ chacun

Adhésion à l'Association

Faites connaître notre patrimoine familial et inscrivez quelqu'un de votre famille comme nouveau membre de l'Association; **20.00\$ pour un abonnement annuel.**

Commande

Pour les livres et pour plus 4 numéros de la revue, prévoyez 5\$ de frais d'envoi pour votre commande. Pour moins de quatre numéros, prévoyez 3.00\$. Pour les objets promotionnels, il faut prévoir 3\$ de frais. Tous ces articles sont disponibles auprès du secrétariat à l'adresse suivante : 31, Laurentienne Saint-Étienne-de-Lauzon, Québec, Canada G6J 1H8.

Le bris de Kirouac



**Membre de la Fédération des familles
souches Québécoises inc.**

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches québécoises inc.

C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

Tirage: 300 copies.

ISSN 0833-1685

FONDATION: 20 NOVEMBRE 1978.

INCORPORATION: 26 FÉVRIER 1986.

www.genealogie.org/famille/kirouac/kirouac.htm

Responsable du recrutement:

René Kirouac
3782, chemin St-Louis
Ste-Foy, Québec
Canada G1W 1T5
1-418-653-2772

Responsable du secrétariat:

François Kirouac
31, rue Laurentienne
St-Étienne-de-Lauzon, Québec
Canada, G6J 1H8
1-418-831-4643